



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

วิเคราะห์งานประพันธ์ของนักเขียนชาวไทยเชื้อสายจีนป้อฟู

AN ANALYSIS OF THAI CHINESE OVERSEA WRITERS'

BOFU OF WORKS

泰华作家博夫作品研究

YANG YUE

(杨月)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2557

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

วิเคราะห์งานประพันธ์ของนักเขียนชาวไทยเชื้อสายจีนป้อฟู  
AN ANALYSIS OF THAI CHINESE OVERSEA WRITERS' BOFU OF WORKS

## 泰华作家博夫作品研究

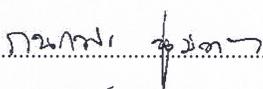
YANG YUE (杨月)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

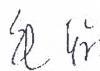
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

เมื่อวันที่ 25 พฤษภาคม พ.ศ. 2557



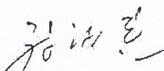
รองศาสตราจารย์ ดร.กนกพร นิมทอง

ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



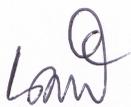
Prof. Mao Han

อาจารย์ที่ปรึกษา



Prof. Sun Rujian

กรรมการ



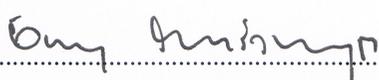
อาจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์

กรรมการ



อาจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)



รองศาสตราจารย์อียสา จันทร์วิทยานุชิต

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุไรพรธม เจนวานิชยานนท์

คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

## วิเคราะห์งานประพันธ์ของนักเขียนชาวไทยเชื้อสายจีนป้อฟู

YANG YUE 554076

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: MAO HAN, M.A.

### บทคัดย่อ

พัฒนาการของวรรณคดีจีนในประเทศไทยในยุคแรก ๆ ได้รับอิทธิพลจากวัฒนธรรมจีนอย่างมาก โดยวัฒนธรรมเหล่านั้นสะท้อนผ่านงานประพันธ์ของนักประพันธ์เชื้อสายจีนในประเทศไทย ส่งผลให้วรรณคดีจีนในประเทศไทยมีลักษณะเฉพาะตัว วรรณกรรมของชาวจีนโพ้นทะเลในประเทศไทยก็เหมือนกับวรรณกรรมของชาวจีนโพ้นทะเลในประเทศอื่น ๆ แม้พวกเขาจะอาศัยอยู่ต่างแดน แต่ด้วยความคิดถึงบ้านเกิด จึงรังสรรค์ผลงานซึ่งสะท้อนถึงความรู้สึกนั้น วิทยานิพนธ์ฉบับนี้นำงานประพันธ์ของชาวจีนโพ้นทะเลชื่อ “ป้อฟู” มาศึกษาเพื่อให้รู้ถึงวัฒนธรรมจีนที่แฝงอยู่ในงานประพันธ์ของเขา รวมถึงการวิเคราะห์ถึงอิทธิพลของวัฒนธรรมจีนที่มีต่อผู้ประพันธ์ เริ่มจากการศึกษาแนวทางการประพันธ์ของเขา ว่าได้รับอิทธิพลของวัฒนธรรมจีนอย่างไร ป้อฟูเป็นนักประพันธ์ชาวจีนในประเทศไทยที่โดดเด่น แม้จะมีชีวิตที่ไม่ต่างจากนักประพันธ์ชาวจีนในประเทศไทยท่านอื่น ๆ กล่าวคือ มาอาศัยอยู่ในประเทศไทยเป็นเวลานานหลายสิบปี แต่ไม่ว่าพวกเขาจะมาอยู่เมืองไทยนานเท่าใดก็ตาม เมื่อพวกเขาจะวิพากษ์ผู้คนและเรื่องราวรอบ ๆ ตัว ก็จะใช้มุมมองที่เกิดจากการศึกษาแบบจีนและหลักคุณธรรมแบบจีนมาพิจารณา แม้แต่การสร้างสรรงานประพันธ์ของพวกเขาก็ยังแฝงไว้ด้วยวัฒนธรรมจีน วิทยานิพนธ์ฉบับนี้แม้จะเน้นศึกษาวัฒนธรรมจีนผ่านงานประพันธ์ของป้อฟูแต่ก็ยังได้ศึกษาวรรณกรรมจีนในประเทศไทยในภาพรวมด้วย

การศึกษาผลงานของนักประพันธ์จีนในประเทศไทยที่ผ่านมา จะมุ่งศึกษาแต่ผลงานของเจิ้งซิน และเมิ่งลี่ ส่วนผลงานของนักประพันธ์คนอื่น ๆ กลับไม่ค่อยเห็นนัก เอกสารอ้างอิงที่มีอยู่ในปัจจุบันก็จะศึกษาแต่เฉพาะประวัติและวิวัฒนาการของวรรณกรรมจีนในประเทศไทยเป็นหลัก สำหรับด้านวัฒนธรรมจีนก็จะเน้นเรื่องการศึกษาในสถาบันการศึกษาทั้งในและนอกประเทศ แต่ที่เน้นศึกษาผลงานประพันธ์ของป้อฟูในเชิงลึกยังไม่เคยมีมาก่อน ในงานประพันธ์ของป้อฟู เขาได้แสดงให้เห็นถึงแนวคิดและศิลปะการประพันธ์ที่มีเอกลักษณ์ งานประพันธ์ของเขาสะท้อนให้เห็นถึงความคิดคำนึงถึงบ้านเกิดและคุณค่าของวัฒนธรรมจีนซึ่งเป็นจุดที่น่าศึกษา งานประพันธ์ของป้อฟูยังได้จุดประกายความคิดด้านสังคมด้วย

**คำสำคัญ:** นักประพันธ์จีนในประเทศไทย ป้อฟู การศึกษางานประพันธ์

## AN ANALYSIS OF THAI CHINESE OVERSEA WRITERS' BOFU OF WORKS

YANG YUE 554076

MASTER OF ART (MODERN AND CONTEMPORALY CHINESE LITERATURE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: MAO HAN, M.A.

### ABSTRACT

Thai Chinese Oversea literature filled with passion but also at a crossroads concerning its developing. Chinese traditional culture continues to shape the outlook of this group of ethnically Chinese writers. These influences reveals themselves in their works, giving Thai Chinese Oversea works an unique character. Thai Chinese Oversea literature, much like other literature written by Chinese Oversea, in essence discusses the development process that has crystallized overseas Chinese writers' dualistic conception of the homeland. This article brings Thai Chinese Oversea writers Bofu literature as a model to analyze their works within the greater context of other Chinese Diaspora literature, merged with an exploration of the functions of Chinese traditional culture within these works. By looking through Thai Chinese Diaspora literature and the common trends linking these authors' literary works, one can observe the micro dynamics of how Chinese traditional culture influences these authors, their works reflect Thai Chinese Oversea writers' conception of China.

Most of Thai Chinese writers live in Thailand for decades, but the influence of traditional culture and the homeland culture to them is complex. When look at the people and things around, they will weigh in accordance with the values and morals of Chinese traditional education unconsciously. The research about Chinese writers in Thailand focuses on Zengxin and Mengli work. The studying of Bofu's work does not appear. His written style is unique. He express hometown feelings and the focus of the Chinese elements are worth studying in his works. Real social mission became the representative of the window.

**Keywords:** Thai Chinese Writers, BoFu, Work Study

# 泰华作家博夫作品研究

杨月 554076

文学硕士学位（中国现当代文学）

指导老师：毛翰 教授

## 摘要

泰华文学在既充满热情又彷徨犹豫的过程中发展，而在此过程中中国传统文化给这一批华人作家带来了很大的影响，这些影响在他们的作品当中不自觉地流露出来，使得泰华文学具有了相当的特殊性质。泰国华人文学从它的本质核心上来说，其实和别的国家也是一样的，他们都是这些海外作家在外生活但是心依然系在故国的过程中产生出来的文学果实。本文以泰国华人作家博夫为典型更进一步来看中华传统文化在其作品中的体现并以此来思考中华传统文化对其的影响作用。在博夫文学作品的研究基础上，从作家文学作品的主题倾向等来看中华传统文化在华人作家身上的微妙影响，通过进一步研究总结，也有了一些发现，博夫作为泰国华人作家的一个典型，身上自然折射出同类泰华作家所存在着的一些共性，比如：泰国的这些华人作家大部分都长期居住在泰国，可是不管时间多长，他们在自己的日常生活中在看待和评判周围事物的时候还是会不自觉地带着强烈的中国传统的价值观念，在文学创作中，作品里也常常会有中国传统文化的影子。所以本文在选择博夫作品进行中国传统文化色彩研究的同时，也是一个群体共性的研究。目前泰华文学方面从单个华人作家出发进行系统研究的作品，几乎集中在曾心和梦莉两位作家的研究上，而关于另外一些同样具有研究价值的作家而言，比较针对性的研究不是很常见，现已有的相关文献多以单纯研究泰国华文文学历程或特征为主，而中国文学文化方面，也多以研究教育传统的当代意思以及国内各高校的运用为主，从具体作家作品来进行的影响研究存在着很大的研究空间和空白，针对博夫及其作品来进行的专项系统研究还没有出现，博夫作为泰国华人作家的典型，在作品中表现出了关于思想内容和写作艺术特色上的独特性，博夫作品中的现实社会使命感成为了具有代表性的亮点，在语言风格上，博夫作为华人作家也显现出了相当独特的艺术风格。

**关键词：**泰华作家 博夫 作品研究

# 目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
引言	1
第一章 泰华作家博夫和他的创作	4
第一节 博夫的生平	4
第二节 博夫的文学创作概况	4
第二章 博夫作品的思想内容	8
第一节 博夫作品中的故乡情怀	8
第二节 博夫作品中的中国元素	10
第三节 博夫作品中的现实社会使命感	12
第三章 博夫作品的艺术特色	14
第一节 博夫作品的题材特征	14
第二节 博夫作品的语言风格	21
第三节 博夫作品呈现的多元文化	24
第四章 博夫在泰国文坛的地位和影响	29
第一节 博夫在泰华文坛的地位	29
第二节 博夫在泰华文坛的影响	30
结论	31
参考文献	32
致谢	33
ประวัติผู้เขียน	34

## 引言

到目前为止，我国的各种学术研究作品中从各种学科，用各种方法来研究泰华文学的专著、论文等已经超过百种，但是据笔者搜索发现这些作品大部分是从研究泰华文学的发展历程或泰华文学特色的角度来研究的，在中华传统文化方面，有很大一部分是从中华传统文化本身特色及其价值的角度出发进行的研究，把这两方面结合起来的作品却是很少见，而从具体的作家和作品来研究的作品更是极其少见甚至可以说是存在中很大的空白。而一直以来，华人文学在占据着泰国华人世界的重要地位，而这些华人文学在发展中一直都受到中国传统价值观和教育观的影响，在作品中也带有强烈的中华民族意识，这些传统似乎是必然地都会在他们的作品中自然流露出来。泰国华文文学又是生活在泰国的华文作家创作的文学作品，在文学上可以算是是一种非常独特的文学样式，它有它的自身特色。泰国华文文学作品中很容易表现出作者曾经受过的中国传统教育或者自己的中国传统价值观，以前有一些作家曾经用中国情结和中国意识这样的词语来概括这种情况。而这方面的研究也已经显示出它独特的价值，比如：许肇林在《中华文化的传播与海外华人》中提到华人在中国文化传播中的巨大作用，文中指出了在文学发展中海外的华文传媒的重要作用，它在传播中国传统文化方面具有着不可小觑的地位，对于华人作家来说也是用文学来确立自己文化身份的一个重要途径。大部分的研究文章都是通过海外华人对中华文化的传承，展现了中华文化以及教育传统在华人身上的影响作用体现，从而让人们很容易地寻找中华文化与华侨华人的密切关系。延边大学的孙淑芹、王启东在《“方块字浇铸的心影”——泰国华文文学特色浅论》中则侧重介绍泰国华人文学的主题倾向，从这些作品中表现出来的不同的主题来反应出中国教育传统在华人作家身上的微妙影响，反映出泰国华人作家的中国情节，此外，张国培在《八十年代泰华文学寻根主题管窥》也是对于揭示泰国华人文学创作特点的一个经典借鉴，集中反映了泰国华人文学中的情感趋向；潘远洋《泰华文学的历程》则比较具体地介绍了泰国华人文学发展的历程，给泰华文学创作中的中国教育传统影响研究提供了研究的背景和基础。这些前辈们辛勤研究的成果著作中都可以看出，在泰华文学方面的研究，目前的作品主要集中于大方向上的文学历程以及总体的文学作品中表现出来的共性特征的研究，相反地，从具体作家及其作品来进行综合性研究的作品目前不是很常见，可以说，这个研究方向上存在着很大的研究空间。因为进行这些研究要求研究者必须具备关于中国传统文化的有关知识，并且要对泰国华人作家圈有一定的了解，才能做好此项研究的综合整理。现已有的相关文献多以单纯研究泰国华文文学历程或特征为主，而中国教育传统方面，也多以研究教育传统的当代意思以及国内各高校的运用为主，在传统文化方面，则主要倾向于传统文化的影响研究以及传统文化的运用以及反思类的相关研究，泰国华人作家作

品影响研究目前还存在着很大的研究空间和空白，此研究无疑具有相当的研究意义。

泰华文学在相当艰辛的过程中发展，而在此过程中，中国几千年来的传统文化也给这一批生活在泰国的华人作家带来了不可思议的影响，这些影响在他们的作品当中也就会不自觉地流露出来，这些特点又使得泰华文学具有了相当的特点。泰国华人文学从它的本质核心上来说，其实和别的国家也是一样的，他们都是这些海外作家在外生活但是心依然系在故国的过程中产生出来的文学果实。本文通过泰国华人作家博夫的作品，更进一步来看中华传统文化在其作品中的体现并以此来思考中华传统文化对其的影响作用。本文也在博夫文学作品的基础上，从作家文学作品的主题倾向等来看中华传统文化在博夫以及一大批和博夫先生类似的泰国华人作家身上的微妙影响，通过进一步研究总结，也有了一些发现，博夫作为泰国华人作家的一个典型，身上自然折射出同类泰华作家所存在着的一些共通性，比如：博夫先生和其他的泰华作家一样，他生活的大部分时间都是在泰国度过，可以说是长期居住在泰国已经好几十年，可是不管时间多长，他在自己的日常生活中在看待和评判周围事物的时候还是会不自觉地带着强烈的中国传统的价值观念，在文学创作中，作品里也常常会有中国传统文化的影子。所以本文在选择博夫作品进行研究的同时，其实也是这一个特殊的群体共性的研究，这些研究成果也直接给同类以及相关的学科研究提供借鉴和参考，在现当代东南亚文学领域有着一定的参考价值。

目前泰华文学方面从单个华人作家出发进行系统研究的作品，几乎集中在曾心和梦莉两位作家的研究上，而关于另外一些同样具有研究价值的作家而言，比较针对性的研究不是很常见，而目前为止，针对博夫先生的及其作品进行综合性研究的作品还没有出现，此研究旨在填补这一方面的空白，同时本文作者通过在泰国的研究经历也保证了此研究的真实性和有效性，作者也曾亲自走访泰国华人作家博夫先生，并在完成论文期间与其保持联系，获得一手资料，本文便是从博夫先生的手稿作为研究的基础和出发点，对博夫先生的文学作品做出了一系列比较综合的研究分析。

在整个研究过程中，也将开创一些独特的研究思路，其主要的创新之处在于：在分析博夫作品的同时，真实地反映作者本身对于自己作品的看法，研究博夫作品期间，也展现博夫作为华人作家的创作心理，以及表现在同一个文学作品中作者与读者的共通与分歧。旨在通过博夫的作品研究分析让大家看到一个真实的，全面的博夫。另一方面，也便于相关学科和相关领域内的研究从博夫的创作为根据，小中见大，窥探博夫先生所在的泰国华人作家的创作特色、创作价值和同时面临的不足之处。此论文在博夫作品个案研究方面能够提供一个好的借鉴，在文学作品研究上，能够填补泰华作家针对博夫个人作品系统性研究的空白，在泰华作家作品研究

方面期望能够有新的突破，在研究思路和研究内容上有所创新，为相关领域的研究也提供一定的借鉴和参考。



# 第一章 泰华作家博夫和他的创作

## 第一节 博夫的生平

博夫原名樊祥和，字：正荣，号：博夫，祖籍中国江苏省张家港市。在八十年代曾经留学过日本，后来侨居南美洲，博夫先生曾游历了 30 多个国家，目前定居泰国 Mae Sai。在泰国的工作生活中，他曾担任亚太国际文化艺术交流促进会会长、泰华新诗学会秘书，现为中国江苏省作家协会会员、泰国华文作家协会理事、世界文艺出版社总编辑、中国国际艺术家协会会员、中原书画研究院高级研究员。出版过的作品数量很多，其中以《圆梦》为长篇小说代表作，《路过》则是博夫先生的诗集，《父亲的老情书》和《芭堤雅的夜生活》等是散文集的代表作品，《情怯》是一本闪小说集，博夫的作品题材范围可谓十分广阔。07 年起开始和“小诗磨坊”的其他几位泰华诗人一起合作出版《小诗磨坊》，99 年在中央电视台 1 和 8 频道播出的《日出日落》也是他导演的作品。另外，博夫先生曾在许多国家举办过个人艺术作品展，艺术代表作品有象牙微雕万寿牌、微雕世界名人、毛发雕刻、金石篆刻等等，同时，在日常生活中的博夫先生爱好广泛，他对钢笔画、油画都颇有研究。总体上来看，在谋生职业上博夫是一位商人，可是同时他也是一位成功的作家和诗人，他是以商养文的作家典型，他也是当前泰华作家中的典型代表。

## 第二节 博夫的创作概况

博夫先生在当前泰国华人文学圈子中还是有着举足轻重的地位，在泰华文学的创作中也提供了很多具有相当借鉴价值的原创文学作品，目前博夫先生仍旧担任泰国华文作家协会理事以及世界文艺出版社总编辑，在繁忙的商务工作之余仍旧不忘记坚持自己的文学创作。在“小诗磨坊”的出版工作上也一直有新的作品诞生。

博夫先生的文学创作多样化，目前个人出版过版过的作品数量很多，其中以《圆梦》为长篇小说代表作，《路过》则是博夫先生的诗集，《父亲的老情书》和《芭堤雅的夜生活》等是散文集的代表作品，《情怯》是一本闪小说集。但是在博夫的创作中，目前比较惹人注意的是他的短小说和小诗，其实这在泰国的整个华人文学圈子中也可以算是一个共性，因为在泰国居住的华人作家其实大部分都不是专职的作家，他们在生活中海油别的很多工作要忙，写作并不是一种职业，当然，他们也并不以写作为生，所以自然也没有更多的时间和精力去完成比较大篇幅的巨作。一般都是有感而发的即兴创作，所以一般的作家产出都是以短小的散文和小小

说或者小诗为主的，博夫现实也不例外，在博夫现在现在已经面世的作品中，已经出版了的作品《情怯》便是博夫先生所创作的短篇小说的选集，它由许多个“小故事”组成，几乎每个故事都不超过 200 字，现在“闪小说”在泰国华人作家圈子中几乎已经是人人熟知的了，根据 2008 年 6 月 28 日博夫先生于泰北汲古斋为其写的自序[1]中介绍，这一个新的文学样式是由台湾著名儿童文学家、诗人林焕彰先生，在任职《世界日报》湄南河文艺版总编时提出的，他在当时提倡“最短篇”，也就是鼓励作者写 200 字以内的小说。这个最短篇的创作要求要有角色、有事件、有冲突、有结局，这一个新的想法在当时给华人作者在灵感与创造力方面掀起了一场挑战。因为这种写作体对作者的语言组织能力的挑战还是很大的，要求真正做到咬文嚼字，高度浓缩。《情怯》这本合集，就是由博夫先生多年创作的“最短篇”中精选出来的一些作品汇编而成的，在这本书中的每篇作品几乎都严格控制在 200 字以内，这种创新给广大的读者带来了很大的好处，因为不在需要花上大把的时间在阅读上，在这本书里读者只要化一分钟的时间，就能阅读一篇完整的作品。这本集子可以算是博夫先生的闪小说代表作品，另外，这本书的另一个优点是中国和泰国的读者都可以及其容易地阅读，因为作品用了汉语、泰语双语对照，这些文字由修朝先生译成泰语，杨玲帮助校对。

纵观博夫先生的创作，其创作的作品主要分为三类：小说、散文、诗歌。博夫先生的小说中有长篇小说（其中以《圆梦》为典型代表）、短篇小说（以《爱与恨》、《一次与妓女的遭遇》为代表）、微型小说即所谓闪小说（其中以《生意黄了》、《三位女人比财富》等为代表）。在这些小说创作中，数量最多的，同时也是拥有读者最多的就是简单易读的闪小说，而博夫先生的闪小说创作则以上文中提到的《情怯》为代表。

博夫先生的创作中第二类便是散文，这也是所有泰国华人作家的共性，几乎所有的华人作家都会有散文作品，博夫也不例外，他们大多旅居在国外，并且大部分泰国华人作家并不以写书为生，日常生活当中几乎都有自己的“事业”要忙，闲暇的时间里才进行一些文学创作，自然散文这种体裁就是最好的选择，散文能够让作者很灵活地记录生活，而且不会受到篇幅和故事框架等的限制，这在华人作家中也是运用相当广泛，博夫先生的散文作品，有的记事有的些人，有的寓情于景，有的托物言志。他的散文作品数量也很多，其中以《故乡》、《相识就是缘》、《我从茶山来》等为代表，当然也有一部分是为记录日常生活而作，这些作品常常是一些很细小的生活细节和生活内容的描写，或者有的纯粹只是作者一时的情绪的表达和感慨，博夫先生的创作中，因为不是把创作当做一种职业，所以自然也就没有压力，可以随意书写自己所看到的，感受到的，或者听到的，想象到的，篇幅也是有

---

[1] 博夫 博客 [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_4b2770730100ceu2.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_4b2770730100ceu2.html)

的长有的短，想到哪里写到哪里，这是一种完全不带功利性的创作，作为一个作者，这是很难得的，这些作品在博夫的博客里也可以很容易地找到，比如《没留名字的女孩儿》、《小诗磨坊与藏书票》等。博夫先生的散文，写的最多的是他自己熟知的生活。旅行、家人、物品、情爱观、人生观、审美观等，在笔者与博夫先生的采访中谈到关于散文写作经验时，博夫坦言，自己的写作经验是在自己的生活里和经历里慢慢积累和生长的，并不是一出手就不凡的作者。所以在自己的作品当中，有时候也会更加喜欢自己后期的一些作品，并且对自己的前期的一些作品会产生一些自己对于这个作品的一些审视和思考，在散文作品中，也更加直接地体现出了博夫先生对于生活生命的思考以及个人的价值观审美观。例如《我从茶乡来》一文中，作者曾写道：“握起手中的这个茶杯，心随茶叶渐渐泛绿，记忆中的东西也随着茶叶的舒展而变成了一页页耐读不已的新书，而那些生生不息的故事，竟然又都拴在一棵茶树上。”<sup>[2]</sup>从品茶开始想起茶树，继而想起自己的故乡自己的过往，“小小一片茶叶，越来越与我们的生活息息相关。这一香茗，都是象父辈那样的老茶农们从皱纹里汩汩流来的汗水！当我用手抚摸一棵老茶树满身皱纹的时候，仿佛抚摸到了父辈那满是苍桑的额头。抚摸到了岁月的风霜，它是生活的恩典，是人世的无奈也是命里的坎坷。”然后自然而然地展开自己对于生活的思考，展现出自己对于生命的感恩之心。在散文作品中，博夫先生用及其自然的语句表达着自己对于生命的解读。也正是在散文作品里，博夫才能够最直接地最自然地表达出自己的一些想法和价值观，而且散文作品不需要像小说一样构建相当完整的框架结构，可以在文字当中很直接地流露和表达自己的感慨。所以散文自然而然成了博夫先生的选择。

博夫的第三类文学创作形式是小诗，这可以说是博夫先生文学创作的显著特点，同时也是泰国华人作家圈的最显著特点之一，作为泰华作家“小诗磨坊”的成员，几乎每一期的《小诗磨坊》集子里都有博夫先生的作品，这些小诗以“六行内小诗”著名。这种小诗顾名思义，就是把诗的行数严格控制在六行以内，用很小的篇幅来表达更深更全的诗外的意境。现在小诗磨坊的成员也常常会有一些聚会，大家讨论一下各自的创作思想，也常常交流友谊，在泰国华人作家圈中，联络感情也是很必要的，平时各个作家都忙于自己的主要事业，所以在闲暇的时间里总会挤出一些时间来讨论文学交流思想，这在作家群中是一个很具有正面意义的事情，博夫老师作为小诗磨坊的一员，也常常参加小诗磨坊的各种活动，虽然博夫老师一般住在泰国北部，但是每当泰华作协举办活动，比如各种研讨会等等，博夫老师也会抽出时间从北部赶到曼谷，可算是相当积极。从 2008 年至今，博夫先生每年在《小诗磨坊》发表的作品都不少于十篇，笔者根据博夫先生 2008-2012 年所发表的小

---

<sup>[2]</sup> 博夫 博客 [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_4b27707301008hyy.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_4b27707301008hyy.html)

诗以及博夫先生寄来的手稿中整理发现，博夫先生的小诗也逐渐形成了趋于稳定的主题和写作兴奋点，归纳起来包括男女情爱、人文亲情、写景惜物、感慨生命、关注社会、家乡情结这几个部分。



## 第二章 博夫作品的思想内容

### 第一节 博夫作品中的故乡情怀

博夫先生作为泰国华人虽然已在泰国定居多年，但中国依然是他的精神原乡，由于中华民族安土重迁的本性和民族的身份，在他的作品中自然产生了许多怀乡和乡愁文学。可以说，游子思乡是博夫先生文学作品创作的亮点，同时也是泰华文学作品共同的特点，甚至也可以说这是全世界的华人华侨的共同点，在国内，一些离开家的学子或者离开家到外地工作的工人们尚且非常思念家乡，在国内的各大媒体报道中，每当各种节日到来的时候，人来人往的车站总是最拥挤的，还有国内的过年时候产生的春运也是相当让人感慨，国内的人们对于家的思念和眷恋尚且如此，那要是说到长期离开祖国，生活在异国的环境当中的人们，跟是会有过之而无不及了，那些情感是扯不断的离愁别绪。在中国人的多愁善感中，我们总是容易赋予一些事实的物品一些特殊的意义，比如月亮总是和“故乡”、“乡愁”联系在一起，这种思想和感情也是世界华人所共有的，在泰国的华人作家心里，有很多带着故乡情怀的事物，在他们的笔下也自然会通过一些物品来寄托自己的感情。至今，在中秋节，各大华报文艺报刊也还都发表与月亮有关的诗文。例如博夫的散文《故乡》中有对故乡的描写：“无论你在外面混得多么憋气多么窝囊，可是一旦回故乡总有一点“荣归故里，衣锦还乡”的感觉。而如果稍稍混得像个人样，说不定故乡的地方志将你收编进去。即使真到了头破血流走投无路，故乡还是唯一能接纳你的地方。家乡的山，家乡的水，故家乡的人，家乡的情，家乡的花草树木，父老乡亲，总是比什么都要亲的。故乡让我们感觉自己正远走高飞，但是同时却也不必害怕自己会忽然像空中的风筝断了线；故乡让我们感觉树高千丈却最终能够叶落归根；故乡是最初的摇篮也是我们的终点；它带给我们的是一种牵扯；是最能唤起愁绪，同时又最能平顺心情的地方。”博夫先生和其他离开祖国在异乡生活的华侨同胞一样，有着根深蒂固的故乡情结。在他的心里，自己就像是一个风筝，长期的海外生活已经让博夫先生适应了外面的社会和生活环境，甚至于在国外，经过自己的努力打拼之后，已经在物质上有了比较大的收获，有着相当稳定的收获，在物质上的压力已经不是问题，可以长期以来自己的归属感总是纠结的，故乡的文化和影子总是住在自己的内心里，这些根深蒂固的东西并不是物质的丰盛能够掩盖的，自己就像是那个飞的很高很高的风筝，看起来很自由很高，可是线的那一头始终都是故乡，这是怎么也抹不去的。

华文文学在多元民族文化并存的社会环境中，在和其他国别的文化中一起成长发展，同时也一起竞争，所以为了让寓意明确，本身就会倾向于通过一些传统来确立自己的文化身份。另一方面，这些文化所在的泰国有着独特的地理位置，它地处

华夏文化圈的边缘，还有各种复杂的历史的原因，这里的华夏文化底蕴相对较薄，为了体现这些文化，作者们自然会回顾一些传统的文化意象，从中寻找人生的哲理意义和人生乐趣。而且，对于饱经风霜的华侨华人来说，家乡故土的影子就像生命中已经存在着的灵魂，已经无论如何无法割舍。细读博夫先生的作品，很容易就发现一种现象，就是在其作品中涌现了大量的描写故乡故人的作品，在他的作品中有很强烈的对故土的思念之情。不单单在散文中有直接的描写，在每年出版的小诗中也有大量的篇幅是对于故乡的描写，例如在诗歌创作中的作品《家书》中：“把异国的月辉 / 注入笔中 / 墨 / 始终浓不过 / 思念的梦 / 笔 / 超过了胸中的凝重 / 不写 / 空白缠着内疚 / 写了又怎样 / 月洁辉清 / 笺薄字瘦 / 反而 / 增添了一串泪 / 加深了一片愁”以及《雨情》中：“故乡的春雨 / 带着云的思念 / 被燕子衔到湄公河畔 / 滑落多少问号 / 丝丝亲吻我的脸 / 倾诉曾经的缠绵 / ”诗外博夫先生的叙述中说道：“不是每一段故事都有美丽的回忆，故乡的春雨却是那么的刻骨铭心。”此类作品深刻地表达了对中国故土的眷念，表达对亲友的怀念，还有的作品表达作家华侨异国的孤单心绪，如《蒲公英的梦》：“湄公河上的风 / 将我无数的梦 / 吹成一簇蒲公英 / 飘落在你辽阔的原野 / 网住寂寞的心灵 / 写成柴米油盐 / 〈诗外〉每颗漂泊的心灵，都希望有个理想的归宿。”蒲公英和风筝一样，四处飘荡，这种物品的特性在博夫看来就是自己的特性，因为有时候自己在孤独时就会觉得自己也和这些飘荡的物品一样，从故乡飘到其他更远的各个地方，这是一种内心的孤寂，是一种经过了很长时间的离别之后的思念，这些作品中充斥着中华故乡文化意蕴，表明了博夫先生对中国充满着浓郁的怀乡情怀，由此我们也可以看到博夫先生作为海外华侨的赤子之心，看到他对故乡和传统的皈依之情。

其实无根的悲哀在早期的泰华文学作品中就已经或多或少地有所表现，作者常常会以“浮萍”自喻，“无根”的这种状态，表现了对中华传统文化的认同。“回归祖国”的情感也呼吁着他们回归故乡，这话一直留存在他们的心中，更何况博夫先生本身就有中华的血脉，这使得他始终保留着中国民族传统文化意识。在他长期根深泰国本地后有了稳定的生活，自然也会有着寻根的念头。而在他自己的文学作品中就大量表现了这种寻根意念，博夫先生本身受到了中国传统文化的教育，这是包含了对中国故乡深刻的情感的。就如同博夫先生 2011 年发表在《小诗磨坊》中的《春雨》一诗中说道：“很想闻一朵花 / 感受她的芬芳馥郁 / 可茂密的叶子 / 重叠着各种烦躁情绪 / 期待一场春雨 / 与季节一起升温”看似简单描写春雨，可是如果看了诗人题在诗外的注释：“远离故乡后，遇春雨绵绵，则思念连连。”一下子便可看出作者写的这春雨，不仅仅是春雨，更是这春雨带来的无尽的相思，春雨让作者想起故乡，随即也想起自己远离故乡的岁月，回忆和离愁别绪都会一起涌上心头。正是作者这些浓烈的思乡情，使得自己这几句简单的小诗包含了浓烈的感情，当然也更能让有着同样经历和感情的华人读者为之动容。

另外，值得一提的是，在文和诗之外，博夫先生也将故乡情用更多的方式来表现，作为一位当代的泰国华人作家，互联网的发展当然也影响到了这一批作家，他们作品的传播不单单是靠纸质的媒介来传播，微博上发博文也成了这一批作家的常用手法。在博夫先生的微博中就有他自己关于故乡老家的叙述，有一些甚至写些日常琐事，有一篇《家堂文化》<sup>[3]</sup>中写道：“家里定制了一方红木雕刻的家堂，安置在家里的堂屋正中央，每日敬香供奉祖先。我家堂号是“崇德堂”，人文一世祖樊迟公是孔子七十二弟子之一。吾辈第八十一世。另外在博文下方还上传了图片，可以看出博夫先生骨子里的文化认同。同时也可以看出故乡在博夫先生心里还是占据着重要的位置。”

## 第二节 博夫作品中的中国元素

首先，说到中国元素，目前学术界并没有规范统一的定义<sup>[4]</sup>，简单来说，凡是被大多数中国人，甚至还有包括海外华人认同的形象、符号或风俗习惯中体现出中国传统文化和国家尊严，那么在那些物体形象或者符号风俗等等都可以被看做是“中国元素”。中国元素是中国独有的，并且在这些元素里，能够很容易地体现出人们对于中国的认知，中国元素能够很好很直接地反映中国认知中国的东西。现在说的中国元素的概念在某些领域会有点狭窄。其实在文学作品中这些元素是相当普遍的，除了一些具体的意象之外，也包括那些抽象的。比如龙、旗袍、长城、等等图像化或者符号化的东西也都可以被看做是中国元素，还有中国人的思想精神、文化传统、生活价值观、生活的方式传统、节日习俗习惯等等也同样是“中国元素”。这些元素的内容涉及到的范围是相当广泛的，上至三皇五帝，下到百姓起居，大可以到故宫长城，小可以到街道门窗。而对于文学作品来说，它主要是指在文学作品当中包含着的具有中国特色的物品或者物件，甚至一些能够营造出有中国文化的意象。在博夫先生的文学创作中，中国元素是一个极其重要而且明显的特点。

一个作家的精神世界情感世界还有思考问题的方式及其价值认同等总会影响到其对于自身作品中意象的选择，博夫先生的作品中有很多明显的中国意象，这些作品中自然而然地流露出中华传统文化的影子，这些作品既表达了泰华作家对故土的眷恋，而这些意象的选择也表现了博夫先生作为华人作家的文化认同。而这种价值和文化的认同反映到他的文学创作中，最直接的表现就是在作品中广泛包含了中国元素。虽然博夫先生长期生活在泰国，自然而然地会受到泰国文化的影响，但是文化的融合或本土化，是以文化的民族性为基础的。况且不管泰华文学无论与中国文

<sup>[3]</sup> 博夫 博客 [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_4b2770730101bris.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_4b2770730101bris.html)

<sup>[4]</sup> [http://www.shenmeshi.com/social/social\\_20070317121410.html](http://www.shenmeshi.com/social/social_20070317121410.html)

学之间存在着多大的不同和差别，它与中国文学说到底的话还是都是有着共同的文化渊源的，这些在博夫的作品《长江的儿子》中就有所反映：“从爷爷肩上汗湿的纤痕里 / 流下来的长江 / 被奶奶晾在地坝边 / 供我们深情地宁望 / 宁望江鸥和号子 / 宁望波光和汗香 / 在千枝万叶的长江树上 / 我家的小屋 / 只是一窝 / 涂满春绿的鸥巢 / 燃着些苦艾和淳朴的农历 / 拉纤 撒网 / 我们光着脚丫 / 去爬长江树高深的地方 / 采撷如帆的阳光 / 奶奶就用锄头钩回我们 / 捧到盛满水的半只木船上 / 含泪讲述流来的长江 / 我们就在这条 / 伟大河流的漩涡里 / 听爷爷们汗湿纤痕的号子 / 长大的 / 祖先们铜钟大吕般的号子 / 从遥远传来又传向遥远 / 这些让纤索勒进肉里的号子 / 如一股 / 熊熊的火焰 / 燃烧着我们 / 锻打着我们 / 洗礼着我们 / 听着奶奶的故事 / 吼着爷爷的号子 / 就成了 / 长江的子孙 / 就成了 / 硬骨铮铮的长江的儿子”，在这首诗中，“长江”、“号子”、“农历”、“苦艾”这些意象的选择都是中国元素，最后“硬骨铮铮的长江的儿子”更是直接的描写，从心理认同上来说，博夫先生的精神原乡还是在中国。另外，在博夫的一篇散文《我从茶乡而来》中，他写到自己随着年岁的更替，从一棵棵茶树下走出了来了。离开了自己的故乡之后，来到泰国，这是一个与茶只有在水杯中相遇的城市。可是万万没想到，这个城市的人们虽然与茶树有着千里之隔，但却与茶杯同样有着天份之缘。文字中透露出虽然自己生活在泰国，可是依然想念着祖国的事物，虽然已经离开很长的时间，可是中国元素在自己的生活里也将挥之不去。“这清纯幽雅的香茗，都是象父辈那样的老茶农们从皱纹里汨汨流来的汗水！当我用手去抚摸一棵老茶树上的一条条皱纹的时候，就仿佛抚摸到了父辈苍桑的额头。抚摸到的是岁月的风霜，是生活的恩典，是人世间深深的无奈和生命里的巨大无边的坎坷。……因此，我时时感到一棵茶树其实就在心灵中，尽管我已从一株真正意义上的茶树下走了出来，或许再没有机会回到茶树下，能够亲自去看那茶树上一年的萌芽，但我能时时感觉到茶树在我心里其实已经变成了永远也不会落叶的生命树。”这些意象的选择中处处充满了中国元素，我们可以感受到中国的传统文化在作者心里其实是根深蒂固的。另外，中国传统节日在文学作品中也有着重要的表现作用，博夫先生和其他泰国华人华侨一样，虽然移居泰国但过仍然在过中国传统节日，春节、元宵、清明、端午、中秋等。他们很多依然保留着中华传统的节日风俗。所以在博夫先生的文学作品中也同样保留着中国的礼节习俗以及艺术等传统文化并使其与当地文化相结合在一起。例如博夫的《中国年》：“中国年 / 是一幅幅护家守门的神灵 / 贴亮了百姓人家 / 中国年 / 是一则则传奇的故事 / 讲述了游子的酸甜苦辣”中国元素的使用使得中华文化的传统意蕴融入到异国他乡的生活当中。在另一篇诗歌《元宵祭祖》的诗歌解释中，博夫先生提到，自己按照云南习俗，每年元宵节都要祭拜祖先，这是心灵上的一次圆满。虽然自己已经在泰国生活了几十年，几乎可以说这里才算是博夫先生长期居住的家，可是在内心里，那个自己并没有生活过很长时间的的地方，却一直在自

己的心里住着，怎么也是挥之不去的，博夫先生在泰国的生活已经变成习惯，当然，长期的生活改变的不止是自己身边的环境，还有身边的人，身边的语言，自己在泰国长时间的积累，泰语也已经掌握，自己身边的朋友也有很多是真正的泰国居民，这些所有的任何事物都充满了博夫的生活，可是不管这些人和事物给自己带来了多大的影响，似乎故乡的地位是从来都撼动不了的，不管后期的环境和语言多么的不同，可是故乡的影子依然长久地存留在自己的心中，经过时间和空间的见证，这种对于故乡的感情就像是与生俱来的本能一样无法改变，所以从内心的文化认同上来讲，博夫先生也是趋向于中国传统文化的一边，而这些在文学作品中通过中国元素来表现当然是最好的选择。

### 第三节 博夫作品中的现实社会使命感

大多泰华作家在移居泰国后在他们的内心依然对自己的家乡或民族文化怀着一种深刻的独有的钟情与眷恋，在他们作品中也充满了对祖国的关注，泰华作家和祖国心心相印，他们时刻关注中华民族的动态，一些重大事件在泰华作家的作品中都会或多或少有所表现。很多作品都表现了泰华作家心中对中国还是存在着难以割舍的情感。博夫的作品中有很多这方面典型的例子，《祖国六十岁》中：“指缝中溜过多少岁月，细雨中淋湿多少记忆，尘埃中湮没多少欢乐，微风中飘过多少往事。礼炮，揭晓了六十年的饱经沧桑，母亲，您却展现了从未有过的坚毅。”在诗外，博夫先生叙述说在纽约看国庆六十周年典礼，心里只有一句话：祖国万岁！作者对祖国的眷恋和关注表现得淋漓尽致。另外，在博夫的一首诗歌《2008 在考验我们》中，更是把作者的社会责任感充分地体现了出来，在中国发生雪灾的时候，西藏发生骚乱的时候，中国承办奥运会火炬传递受阻的时候，他都密切关注着中国的动态并有了这个作品，作品中的语句：“5月12日14时28分，四川汶川县发生了里氏8级地震，剥夺了数万名同胞的生命；挺住！汶川；挺住！四川；挺住！中华民族；挺住！我们的同胞。”（诗外：用我们的爱心给你们力量！挺住！汶川。）作者虽然身在异国，确时刻对祖国的一切深深惦念，这正是拥有强烈的现实社会使命感的写照。博夫先生作为生活在泰国的华人作家的特殊身份，使得他的社会使命感不仅仅是对于中国社会，同时也对泰国社会充满关注和责任，2011年泰国发生水灾，这次事件也被博夫先生记录到了自己的小诗当中，他在《当铺》一诗中写道：“多么想重回罗斛国时代/当掉浸泡在洪水中的良田/当掉关不住疾风的那扇柴门/当回一钵米粥和舟渡/当回真真切切挂在脸上的微笑/当回傍晚的犬吠 黎明的鸡鸣/（诗外）2011年曼谷发洪水，是天灾？还是人祸？”小诗虽然只有寥寥几行，但是诗人关注现实民生的责任感让人感动。并且同时期的另一首诗《天灾》：“天河决口 洪水一泻千里/静谧的乡村陷进一片汪洋/地球村进入了洪荒年纪/是灾 /不

是难/大禹快来/让南国的天空再现蔚蓝/(诗外)泰国洪灾发生后,中国第一个将救灾物资送到了灾民手里。”也充分表现了博夫忧国忧民,并虔诚为泰国人民祝福的心理。此类饱含着强烈的现实社会使命感的作品在博夫先生的创作中并不少见。在社会使命感中,有为国忧心的一面,也有与国同乐的一面,而在博夫的生活和作品里,这种忧虑开心都是同时对于中国和泰国的,中国有灾难了,他很关注很忧心,泰国有灾难了,他同样是很忧心很难过,他为中国和泰国祈福,在这方面,几乎没有轻重之分,在他的心里,故乡和现在的居住国都是对自己来说相当重要的地方,这两个地方的安稳和发展都是自己所关注的,这两个国家中任何一个受到了伤害或者发生了灾难,他都会感到一样的痛心。而同样的,当这两个国家的节日来临时,他也是一样地开心,中国的中秋节来临,也要像中国人一样祭祀和吃月饼,可是泼水节的时候也会像泰国人一样欢庆和度过,这是一种对于两个国家的责任感,对于一个作家来说,社会责任感总是会让他们在自己的作品中也自然而然地对社会时事加以描写或者表达。

泰华著名理论家郑开修曾经指出:“要看一个作品之有没有社会价值,当然就要要看它对现实的批判作用。我们要努力的地方是:怎样用形象化的方法,来创造出一些能够表现出现实社会的东西。”因此,博夫先生作为一位华人作家始终关注现实,关注人生。他的作品很多属于现实主义作品,真实地反映现实、人生,表现出了人文作家的正义感和社会责任感。

### 第三章 博夫作品的艺术特色

#### 第一节 博夫作品的题材特征

每一位作家根据自身的创作习惯以及写作手法，在一段时间后大部分都会慢慢地在主题和兴奋点上趋于稳定，因而用以表现作品主题思想的素材也会趋于稳定，博夫先生的作品大多比较接近现实生活，作品中充满着平易近人的气息。笔者整理发现，博夫先生通常用的都是一些经过集中、取舍、提炼而进入作品中的生活事件或生活现象。总结起来，大致可以分为写景抒情、咏物言志、即事感怀三大类。而博夫先生的小诗则在这些方法上大致可以划分为爱情诗、咏物诗和叙事诗。

第一、写景抒情类作品，博夫的作品中这类作品也不在少数，这与博夫先生本身的生活环境有着直接的联系，博夫先生长期生活在泰国，泰北的生活环境自然能给博夫产生很大的影响，同时，作为华人，身在异乡，对于故乡的依恋之情也是相当浓烈的，这对于文学作品的创作来说无疑是一大优势。在博夫先生 2010 版《小诗磨坊》第四册诗选中的《春耕》、《春景》中，博夫先生在作品中描写了泰北人民春耕的景象，同时在诗外表达了对于辛勤劳动的人民的敬意。《春耕》中写道：“经过严冬的田园/春水将它灌成了白纸/农民开始在上面写诗/把深藏了一季的心声/让一垄垄的诗情画意/献给南云北风”这首诗是作者在泰北的郊外，正值插秧的季节，见到一群女子在田中插秧，顿时觉得如诗如画，即兴所作。而同时期的《春景》中：“日子如白开水/淡中有味/村姑邀太阳在洼地里谈心/共谱一曲浪漫的早春/水牛翻开大地的册页/为农夫写下春耕的喜悦”这首诗是作者路过农田的时候看到农夫们忙着耕种而写，通过小诗向辛勤劳作的农民们致敬。博夫先生的小诗中不乏这一类以描写景物为主的作品，在日常生活当中，博夫先生也时常留心观察，这如同是作为一位作家的本能，能够将生活中细微的小事物放到文学创作当中，经过文字的加工，使这些平常的小事件成为作品的素材来源。例如，春节期间作者驾车去泰北马坑山旅游，高山俊俏，山路崎岖，在这些大自然景物的感染之下，作者写了《山路》一篇：“一条颠簸的山路/起起落落中伸向看不见的远方/淳朴的山民/宁静的村庄/还有撩人心醉的炊烟/本以为走到了尽头/宛然一拐弯又连上另一条走不尽的路”全篇用平易近人的语气向人们述说了旅途上的乐趣，这是博夫先生在文字运用上的功力，不需要用很多华丽的辞藻，也不用太过繁琐太复杂的修辞，朴实的语言更能让小诗人性化，给读者也带来身临其境的感觉。关于博夫先生的写景抒情类诗歌，新加坡的秦林也曾经做过相应的点评<sup>[5]</sup>，在说到作品《春牛图》时，作家秦林曾经在《春牛图》的评价中说这个作品的最大特色是文字凝炼，很有诗意。

<sup>[5]</sup> [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_4b2770730100thfm.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_4b2770730100thfm.html)

在评论中，秦林说到之所以博夫能够用更加细腻的情绪去描写春耕，甚至说春是牛拉来的，这种奇思妙想很难得，也只有住在泰北农村经历的诗人博夫才有这种能力把《春耕》写得如此生动。”这是对此类写景小诗的感性评价，而这些大量的关于描写泰北人民生活环境的小诗也正是博夫诗歌的一大特色。

第二、咏物言志类作品。咏物言志的作品在博夫的创作中也占据着重要的位置，这些作品的主要特征是通过描写客观事物寄托、传达作者的某种感情，抱负和志趣。在博夫的这一类作品当中，往往将个人之“志”依托在某个具体之“物”上。“物”便具有了作者想要表达的象征意义，成为作者的志趣、意愿或理想的寄托者。同时博夫的个人的志趣，通过借助于这个具体的物品，也表达得更巧妙、更完美，当然作品也更加富有感染力。例如博夫的《碗与饭》、《围墙》、《土》、《凉亭》、《筷子》、《月亮的精神》等，都与借物喻人相似，主要是借别的事物，来抒发博夫自己的情感。通过对身边的简单客观事物的描写或刻划，通过查找这些物品所具有的的一些特性，再加上自己想象力的加工，间接表现出作者的志向、意愿和价值观。

博夫先生的咏物言志类作品借富有特征的自然景物或者日常事物来寄托情思，如《月亮的精神》：“生命贵在运动；时而圆；时而缺；时而借云彩偷闲；时而退居二线”表面上只是写了月亮的简单的物理变化，描写月亮经历整个阴晴圆缺的变化过程，但是在诗外，博夫先生也给读者写道：“事业和工作的乐趣，不在于取得成功和业绩，更多的乐趣存在于跌跌闯闯的过程中。”这种手法就是通过月亮的特性来侧面表达自己的一些观点，说明自己的人生也和月亮一样，总是在起起落落中发展，而博夫自己对于人生真正意义的理解也在于此，他觉得人生重要的不是结果而是过程，人们奋斗的意义不在于要取得什么样的成绩，而更重要的在于自己在追求的过程中付出的努力，这些努力和勤奋才让整个奋斗和追求的过程变得美丽，就像是天上的月亮，正是因为它是不停变化的，没有一直圆圆的，因而月圆才显得更加珍贵，自己的人生也一样，没有一直是成功的，而是在不同的失败和起伏中跌跌撞撞的发展，所以最后的成功也因为有了自己努力奋斗地位过程而变得更加的有意义。而在同类作品《凉亭》中也写道：“世界/一座凉亭/人/一个过客/家/一条板凳/坐在那上面/仅仅是歇歇脚”用凉亭来做比喻，表达出作者对于生命的思考，《凉亭》的诗外记叙道：“只有经历人生的种种磨难，才能悟出人生的价值。”这些小诗歌都是通过记述身边的小事小物，来比喻人生，表达自己的志向和对于生活的反思，凉亭和上文中提到的月亮其实是用不同的物体来表达一样的价值观，都是说要经过了磨砺和奋斗的人生才是有意义的，才是最值得回味的人生，最辛苦的奋斗过程之后才会换来最宁静的从容，这是博夫对于生命价值观的反映。或是如《土》一文中：“附在大地上/你是土壤/沉浮在空间/就成尘埃”来说明在博夫心里，人生来如风雨，去如微尘，一方面感慨了人之所在世界上，是渺小如微尘

的，同时也感慨生命顽强、坚韧和永恒，是自己对于自我和世界的关系的审视，也是对于永恒的赞美。在这一类咏物言志的作品中，作者寄情与物，把纷繁复杂的人生感悟通过自然景物的描绘来加以体现，同时也给读者留下丰富的想象空间，这也就是人们所谓“一花一天国，一沙一世界”。正是博夫此类作品的精髓所在。

第三、即事感怀类作品。即事感怀类的作品，是博夫创作中惯用的题材，上文中曾介绍到博夫的作品中充满着强烈的现实社会使命感，所以即事感怀类的作品出现便是自然而然的，也可以说，正是博夫先生对于日常事务和社会动态的关注和作为一名作家的使命感，促使这类作品在博夫的创作中自成一类体系，并且在博夫先生日渐积累的写作经验中慢慢趋于稳定，在这些作品中。博夫先生就某件事发表自己的议论，抒发自己的感慨。在漫长的文学历史上，这中做法并不是先例，以前古人常以“即事”为题写诗，因为一些小小的事物事情而产生或者从而抒写心中的感慨，例如忧国忧民、反映离乱，或者渴望建功立业，也有的仕途失意、闺中怀人以及讴歌河山。“即事”诗，一般来说没有比较严格的界定。作品的内容涉及范围一般也比较广泛，例如怀亲、送友、思乡、赠人、人生感悟、闲情逸趣等等，这些都可以笼统地称为“即事感怀诗”。在博夫先生的作品中，这类作品相当多，具体以《戊子鼠年》、《看天》、《我不是诗人》、《礼物》、《春耕》、《春牛图》等为典型代表。通常因为一些日常小事情就有话说，有体会，有感觉。通过一些日常的小事物，得到体会，可以写出自己的态度，感觉，把学会的道理和自己的感想通过自己的加工从而又转成文字表达出来成为文学作品，这正是博夫先生的强项。例如：《礼物》一诗中：“流年辗转/被庚寅虎撕碎/一段一段的/每一段都写着/辛卯年吉祥/收下吧 /这是新年的礼物。”诗外叙述：“一年大一岁，这份礼物没法不收。”在这首短小的诗中，作者因为新年这件事情，引发感触，想到了时光流逝，自己的年龄也跟着新年的到来不知不觉中大了一岁，因而生出许多感慨，但是时间带来的不单单是年龄的增加，或许还有自己的人生阅历的增加，自己这一年中的成果和美好的回忆，所以更应该看到的是，时光不能逆转，昔日不能再来。尊重客观法则，顺应历史潮流。以知足的心态送走逝去的每一天，也以满怀信心的心情迎来愉快的每一天。这些正是博夫先生由新年这个小事物所引发的关于时间和生命的思考，同时在短小的诗中也透露出了博夫自己的价值观。不必过分留恋昔日的光华，未来的灿烂才是更加值得期待和追求的。把年龄的增长当成是岁月送给自己的礼物，这同时也是一种成熟的表现，只有成熟了，从容了，才能够很坦然地面对自己的人生。虽然岁月流逝了，这岁月只是给自己留下了年龄这一个礼物，可是博夫先生还是觉得自己应该开开心心地接受这一份很多人都不喜欢的礼物，有的人觉得年龄大就意味着老了，所以不喜欢年龄变大，可是博夫先生的价值观里觉得这只是一种客观的必然，没有必要抗拒，只要自己坦然接受，年龄的增加其实也是阅历的增加是收获的增加，就是因为我们的岁月，才真正地塑造了现在的自己，正

是随着年龄的增加，自己猜变得越来越成熟越来越坦然，所以从另一个角度来看，其实年龄的增加也不一定就是一件坏事情，换一种角度，它就变成了礼物，收下新春的这份巨大的而且有意义的礼物，也将可以用更加坦然和平和的心态对待回忆、对待未来。另外，在《春牛图》这个作品中出了一如既往细腻的描写之外，还有诗外写道：“善良、洁白朴素的生活，就是财富。”在这首小诗里，不单单是描绘一幅春牛图，更主要的是，在这几行短小的文字中，包含着博夫对于生命价值的思考，最后的诗外一句：“善良、洁白朴素的生活，就是财富。”这里很直接地体现了博夫先生对于生命品质的追求并不在于物质，而更多地看中精神上的善良和纯洁，并且把这种干干净净的朴素视为生命里最重要的财富，这是作者价值观和审美观的体现，这是由身边农民的生活带来的思考，这种抒情也是住在泰北，有着相关的农村经历的诗人博夫的优势，博夫先生在泰国生活几十年，自己的奋斗历程也给了他很多思考，在有了稳定的事业稳定的生活以后，自然会回头看一看看想一想，思考一下生命的意义，有了对比之后，还是觉得人生中最有价值的，最贵的东西都不在物质上，而在于善良和朴素，这也是博夫先生所欣赏的生活状态。就如同博夫先生 2011 年发表在《小诗磨坊》中的《春雨》一诗中说道：“很想闻一朵花/感受她的芬芳馥郁/可茂密的叶子/重叠着各种烦躁情绪/期待一场春雨/与季节一起升温”看似简单描写春雨，可是如果看了诗人题在诗外的注释：“远离故乡后，遇春雨绵绵，则思念连连。”一下子便可看出作者写的这春雨，不仅仅是春雨，更是这春雨带来的无尽的相思，即事感怀，“事”是春雨，而感怀，则是作者的思乡情，通过一场普通的春雨，随即也想起自己远离故乡的岁月，回忆和离愁别绪都会一起涌上心头。而正是作者这些浓烈的思乡情，使得自己这几句简单的小诗包含了浓烈的感情，即事感怀可以说在诗中被博夫运用到了极致的状态。另外，上文中曾经提到，大多泰华作家在移居泰国后他们内心依然会对自己的家乡或民族文化怀着很大的思念眷恋的感情，所以自然而然在作品中也充满了对祖国社会的关注，而这些关注表现在作品中便是这些以即事感怀为题材的作品，泰华作家和祖国故土心心相印，他们时刻关注中华民族的兴衰，一些重大事件在博夫的作品中都有所表现。很多作品都表现了博夫心中难以割舍的情感。本论文之前曾提到的《祖国六十岁》就是一个很好的典型，作品写出了身处异乡时遇到祖国生日的华人的激动心情。博夫先生叙述说在纽约看国庆六十周年典礼，心里只有一句话：祖国万岁！作者对祖国的眷恋和关注表现得淋漓尽致。即事感怀题材的选择几乎是必然的，这类题材对于长期生活在国外的博夫来说，是表达自己感慨和思考的便捷方式。最后，值得一提的是，博夫先生在即事感怀类的作品中不仅仅是小诗，还有他自己的散文和一些发表在网络博客中的博文，博夫是一个常常记录生活的作家，也是一个有着感恩心的作家，这种感恩心不但是对于生命对于世界，也对于身边的具体事物，在日常生活中，博夫先生也用文字记录着自己生活里的喜怒哀乐，用很和蔼朴实的文字来表

达自己的感慨。这方面最好的例子是他的博文《没留名字的女孩儿》<sup>[6]</sup>，在这片散文里，博夫记录了在一个宁静的雨夜，一个女孩子敲开了他的门，送给他一束玫瑰，祝贺他生日快乐的小故事。通过这件事情，博夫先生把自己的感动写成了文字，来表达自己内心的感动和感恩，例如：“今晚，我拥有了一束玫瑰花，于是，一个普普通通的冬夜变得不那么一般了。匆匆一晤的小女孩，你可知道，你给了我一个独特的夜吗？玫瑰花恬然默立在我的面前，我仿佛看到了一张甜甜的，不谙世事的小脸。哦，我们只有一面之交，而她，却将我的生日记起。小女孩，你可感到你改变了一个夜，在这夜里，一切都为了你带来的玫瑰而沉迷，一切真实的心绪，都被这玫瑰的芬芳所浸润。”作者由女孩子送玫瑰这件事情，由此引发联想，感到生命的温暖，感到人与人之间的关系，同时也表达了自己在受到玫瑰之后的内心温暖而感动的情感。“窗外的雨声分外清亮，玫瑰花灿烂地开放着，传送着那缕缕无尽的让人沉醉的幽香。我生存的这个及其小的空间里，好象因她的到来而多加了一份神采和一份宽阔。我还未曾熟稔的小女孩，你赠予的这束玫瑰，是为了祝贺我的生日吗？为我营造一个美丽、温馨的氛围和乐园吗？今夜，我只能用自己手中的笔来表示对你的感谢，希望你能看到这篇短小的散文。再一次谢谢你，没肯留下名字的小女孩。请允许我称呼你：可爱的读者！”在这里，用文字来表达对于女孩儿的感谢，同时也表达了一位作家对于读者送来关心的感谢。这种感情可是说是及其细腻的，博夫先生在生活里的观察里和敏感度也是很强的，在这一件小事情上，就可以引发无尽的联想。作为一个作者，得到读者的肯定和挂念，是一种欣慰，同时博夫先生也对自己的读者表达出感激之情，这除了向这个送花的小女孩表达感激之情之外，也是向世界上所有的善良和美好品质感恩和歌颂，只是简单的送一朵玫瑰花，可是在雨夜却温暖了作者的心，更加表达除了作者自己在乎的不是物质的多少，而是人间的真性情。这种散文就是从描写生活中的点滴的小事情入手，从而通过这些小事情的描写来表达着自己的追求自己的感动或者是自己的感恩和思考。除此之外，在一般的日常活动中，博夫先生也能够由细微的事物引发感慨，比如在偶尔翻看旧照片的时候，翻看到自己外婆的照片，由此便引发感想，产生了《外婆的心事》一系列作品：“如同寺院里的木鱼/没了牙的嘴/嚼着孙儿们的乳名/总也不肯吐出来/让他们跌跌撞撞的长大”由于一张旧照片，便想念起外婆，由此想到了外婆巨大的爱，通过写外婆，讴歌了外婆对于儿孙们的深切的爱，让人为之感动。在博夫的作品中，这一类即事感怀的作品并不少见，它是博夫先生创作中不可缺少的一个部分。

第四、爱情诗类作品。爱情诗题材在博夫的作品中很容易被归纳出来，博夫先生虽然是男性作家，但是在描写爱情以及对于爱情的思考方面，就像女性作家一样细腻，并且常常在小事物上引发出自己对于爱情的独特见解。可以说，“爱”的主题，几乎是所有作家都热衷的领域，每个人对于爱的理解都不一样，所以作家们也

常常是用自己的作品来表达自己对于爱情的理解。在博夫先生的作品中，关于爱情的作品占了很大的篇幅，一段经历，一种观察，一阵回想，莫不与爱有关。在博夫的爱情诗中，“缘分”是一个不得不提的词语，在很多的作品中都重复出现了这个词语，可以看出，博夫先生的爱情观里，缘分是占据着很重要的位置的，有一部分作品甚至专为“邂逅”而安排，在博夫的理解中，人与人之间的关系，爱不仅仅单纯地只是男女的简单恋爱的关系，有时候邂逅也可以看做是一种朦胧的爱的感觉，这种看法似乎与当代女作家安妮宝贝不谋而合，虽然博夫和安妮宝贝的写作风格迥异，生活环境和文字表达也相差巨大，可是在关于爱情的话题上，两人都有着对于“邂逅”情结。安妮宝贝 2013 年的散文集《且以永日》中曾提及自己对于爱的理解，在安妮的散文小品里写爱：“无须营造一种气氛，一个故事，一段情节，一种场景，而是触景生情，忽然想到，三言两语，一时俱现。”<sup>[7]</sup>就像安妮在《蔷薇岛屿. 想起来的爱情》中有过的描述：“在路途上想起爱情来，觉得最好的爱情是两个人彼此做个伴。不要束缚，不要缠绕，不要占有，不要渴望从对方身上挖掘到意义，那是注定要落空的东西。而是，我们两个人，并排站在一起，看着这个寂寞的人间。”几乎是相同的，在博夫的作品中，笔者发现在《心事》中：“想找个地方/那里没有任何标点符号/只有平淡的宁静/守着一个信念/等铺天盖地/雨到来之前/神秘的夜空将我的心事传递给你”其诗外叙述：“当一个人看天空的时候，他并不想寻找什么，只是读着寂寞。”两者之间有着共同的情感，就是“看着寂寞的人间”，这是作者隐藏着的浪漫情怀。在博夫的另一首诗中则表现出了和安妮类似的爱情观，即“陪伴”，在这博夫的《彩色的涟漪》一诗中写道：“把梦点燃/细心读你/把黑读白/把白读出色彩/静静地、平平淡淡地/读你一生的涟漪”，诗外叙述道：“能被另一半读完一生涟漪的人是幸福的。”诗中，爱情的意义最重要在于相互的陪伴和扶持。在博夫的爱情诗中，与安妮不谋而合的还有另外一个亮点，那就是“邂逅”，“邂逅”这个词语，可以算是安妮宝贝作品中的关键词语，许多文字都围绕着“邂逅”展开，有的“邂逅”甚至可以在想象当中完成，这是人与人之间的一种微妙的关系的解读，有关爱的话题，有时候仅仅是“邂逅”，或者用博夫作品里的词语来说是“缘分”。这也是博夫理解的另一种独特的爱。在博夫的作品《擦肩成缘》中曾写道：“满月湿润，照不亮所有的黑暗/秋水瘦长，诉不尽远方的孤寂/芦苇白发，飘扬江河的心事/星光微弱，弹奏梵音的清弦/生命中的擦肩而过/铸成了一生的情缘”，诗外叙述道：“缘份，是一种人与人之间无形的连结。”在爱情的理解中，博夫认为缘分和邂逅也理应成为爱情的一种形式，而关于恋爱，博夫也有着自己独特的见解，在《自己在哪里》中：“认识你之前/我是天空中一朵闲云/当你闯进我的生活圈后/这朵闲云急剧凝重/继而辗转成雨/自己就没有了”，

---

<sup>[7]</sup>安妮宝贝《且以永日》2013-08 长江文艺出版社 09 页

小诗表达出在爱情里的迷茫，爱情越热烈、越真诚，就越找不到原来的自己。而在面对爱情的态度上，博夫在很多作品中都表现出了自己的态度，那就是要积极争取，积极面对，哪怕是失败了，也不能空留遗憾。具体的例子如：《老情歌》：“一杯老酒，一段新愁/数卷诗词，苦渡残秋/很多动听的老歌/要唱给那些遥远的岁月/一朵风干的玫瑰/夜夜思念”，此作品主要表达错过了，就有可能永远不会再来。提醒人们要珍惜眼前人，珍惜机会，不要空留遗憾。同样的，在作品《心仪》中：“黑夜中/抚摸过你的灵魂/月光下/谱成一段爱情传说/编织一地秘密/让风解读给你听”，说到心中有爱，必须表达出来，什么方式都可以，与《老情歌》所要表达的意思异曲同工。此外《盲女的爱》从描述盲女的爱情中表达作者认为爱情面前人人平等的观念：“在黑暗中/抚摸着一种欲望/十八载的年轮/盘成二圈半锈的门环/期待着有力的手/把它叩响。”诗中写盲女对于爱情的渴望，从而表达出作者的爱情观：“任何人都有爱人和被人爱的权利。”通过这些作品，博夫先生细致地刻画出了多种爱情存在的形式，同时也在作品中流露出自己对于爱情的独特见解，这是博夫先生作为男性华人作家在文学创作上的一大亮点。在人类文明史上，爱情是一个永恒的主题，而表现这个主题最为经典文学形式当然就是爱情诗。爱情没有模式，博夫先生笔下的爱情诗也千姿百态。但不管怎样，这些爱情诗都是博夫先生对于爱情的观念、他的追求、愿望、评价和审视等等的反映。

第五，亲情朋友类作品。谈及父母、亲戚、朋友家人的那部分文字，对于任何一个作家来说，都具有相当的挑战性，因为这一部分文字带有着更多的纪实元素，有着自己身边的生活中的非常客观的参照制约，而且不管是在艺术上还是伦理上来说，都是不可以随意挥写捏造的。在漫长的文学史上，即使是很多的大作家都尽量不写或者不涉及自己的家人父母，而在作品中常常会采取回避的态度。在杜甫的文字中，偶尔会写到“老妻”、“稚子”，但是在他的“诗史”中，却始终不见父母的影子。这其实就是一种有意的回避，不仅不写父母，也回避和父母有关的事物和情节。曾有学者甚至推断出他的母亲的名字很可能就叫海棠便是根据杜甫旅居四川的诗篇，这些作品中从来不写海棠花的情况。中国作家鲁迅是大家熟知的，他有时偶尔会在书信中提及妻子爱人和孩子，但是在杂文和小说中还是很少对他们进行直接的或者正面的描写，而至于他给父母留下的文字就更加的稀少，在后世人对他作品的整理中几乎没有。有人曾提出过质疑，这种刻意的“不写”，是否属于中国文人的一种“避讳”，换一种说法也就是不想让自己的作品或者文字等等惊扰或者影响到已死或者尚存的亲人朋友，或者说不愿让自己的父母在文字中出现，比如现在很多写小说的作家，也基本上是靠想象来臆造出故事情节，一般不在作品里对自己的亲朋好友进行直接的描写。这种情况属于中国传统文学的一个方面，但是在作家群中也有相反的情况，也有另一群作家频繁地写到自己的家人父母，在中国大量的文学作品中也会看到作者直接地描写亲人的情况，在《诗经》当中也会常常出

现父母兄弟的形象，会有一些直接描写父母亲人的章节，另外还有很多文人也不避讳这种情况，比如苏东坡的《吊念亡妻》，陶渊明的训诫子弟，李密的《陈情表》、袁枚的《祭妹文》等等都是这一类脍炙人口的佳作，在当代作家群中，王蒙、余华、苏童等人还有“审父情节”，常在作品中表达对于父辈的孝敬之心和愧疚之感，也常常令读者动容。而从博夫的创作作品来看，博夫先生属于后一种不避其亲的作者。在他的作品中，《纪念我的父亲》、《父亲的脊背》、《母亲》、《外婆的心事》、《秋思》、《雨情》、《诗的种子》等都是最好的例证。《纪念我的父亲》中写道：“父亲的汗水/一半充实饱满的谷粒/一半蒸成咸涩的风/父亲的镰刀/一边收割自己的岁月/一边磨掉硬朗的脊背/父亲的担子/一头载着黄土地/一头载着全家的希望”，博夫说：“父亲犹如一支蜡烛，从顶燃到底，都是全家的光明。”在《父亲的脊背，犁的剪影》中更是对父亲辛勤劳作的形象进行了生动的描写刻画，表达出了对强大父爱的敬畏和感恩。父爱如山，博夫只能通过作品来委婉地表达自己的感恩之言。当然出了自己的父母家人，博夫对于作家圈子里的同行朋友也是不回避的，有一篇写给林焕彰先生的小诗《诗的种子——致主编焕彰先生》足以看出：“我在磨坊撒了一把豆/有的豆子站立不稳/园丁浇了一瓢水/豆子发芽了/诗也冒出来了”小诗写在《小诗磨坊》第四册将要出版之际，博夫用这几行小诗来表达对林焕彰先生作为主编的辛勤工作的感谢。可以说，这一类“不避其亲”的相关作品也是博夫先生创作题材中的一大特色。

## 第二节 博夫作品的语言风格

诗人抒发感情，表达思想，不是毫无根据的胡思乱想，或直截了当地说出自己的想法和目的，而是要提炼、升华能够用来间接地抒情或表达自己所要传达的思想的意象，并将这些整合成自己的文字表达出来，这些文字将诗人的思想感情与作者自己所想要表达的社会内涵间接地蕴含在生动、形象的事物和意象里。博夫的小诗正是通过文字的凝练，带给读者以强烈的审美感受和丰厚的寓意。由于博夫自己的生活经历、艺术素养等逐渐成就了博夫创作作品中趋于稳定的语言风格和语言创作特色，博夫通过作品表现出来的创作语言特有的格调主要可以归纳为：平和、质朴、自然。这是博夫语言创作的大风格，几乎涵盖了博夫的所有作品。博夫用这种平和的态度和语言来写作很亲切很自然，文字不加修饰，显得真切深刻，平易近人。不管是在散文还是诗歌中他都语言力求平淡，不追求词藻的华丽，所以在博夫的作品当中常常显现出质朴无华的特点，但是在平淡中却又同时蕴含着作者要表达的深意。例如《春牛图》中：“老黄牛的叫声/惊醒冬眠的乡村/拉着春天走来/一脚深/一脚浅/播下庄稼人一年的希望”。这就充分地表现了一种平淡而又朴素无华的风格。博夫的作品则如《看夜色》：“风儿渴了/就去热恋小雨/蝶儿倦了/飞进

睡莲的梦里/我寂寞了/看蝙蝠将夜色加浓”，以动显静来渲染寂寞，把诗人当时陶醉的享受自然的心情恰当地表现了出来。而值得一提的是，在总体上呈现出朴实自然的语言风格的基础上，博夫作为泰国华人作家，在语言上还拥有三个独特之处，分别表现为：第一、汉语普通话在文学创作中的普遍运用；第二、方言以及外语对作品语言的影响；第三、在作品中倾向于短句的运用。

第一、关于博夫作品中汉语普通话的普遍运用。这一特点同时也是目前整个泰国华人作家的共同点，当然这与历史原因也是密不可分的，汉语在泰国语言中一直占据着很重要的地位。现在随着社会和经济的发展，在泰国的华人就越来越多了，在泰国，现在华文学校已经遍地都是，而且随着国内最近几年对外汉语这个新兴专业的发展，汉语得到了更好的传播，本身就注重汉语学习的泰国在这几年的发展中更是加大了对于汉语的发展支持，目前在泰国的学校，从小学到大学几乎都有开设汉语课程，当让这种情况的出现对于泰华文学来说无疑是好的现象，一方面泰华文学的作品将拥有更多更广泛的读者群体，另一方面，泰华作家圈的扩展也更为容易，这也使得泰华文学的发展后继有人。

在长期的发展中，汉语目前已经得到了泰国社会普遍的认可，读者也有了一定的数量，而博夫作为华人作家一直是坚持用汉语进行创作的，博夫的创作基本以汉语普通话为主，在他的小说作品中语言也多使用日常对话，如小说《一次与妓女的遭遇》中，通篇都是用平实自然的语言加以叙述，其中的主人公对话也使用白话对白。例如：“一路上猴脸男人劝道：“在我们这里，笑贫不笑娼，谁有钱谁就是姑奶奶，没钱就是叫化子婆。你有了钱，人们对你点头哈腰，谁还问你的钱是哪儿来的？你出门在外，做什么事情家里人也不知道，三五年后挣个十万八万的，再回家去结婚当阔佬，哪儿不好？”” [10]对话中出现的很多词语如“姑奶奶”、“叫花子婆”、“点头哈腰”、“阔佬”等词语，都是当代社会的日常口语用语。

即使在散文中，博夫也常常运用简单的白话文进行描写，比如《没留名字的女孩儿》一文中：““砰砰”，我蜃居的那间小屋被人轻轻叩开。一位可爱的女孩站立在风雨中读着我的脸：“可以进来吗？”

在片刻的沉默后，对这意外的情景，我艰难而不失礼节地微笑着：“请进来吧，小屋很简陋，到处乱摊着书和稿纸。”

“生日快乐！”她向我祝贺道：“送你一束玫瑰花！”

恍惚间，我才记起今天是我的生日，我一时竟不知所措，尴尬地接过玫瑰花。

“谢谢！”我终于从喉咙口压迫出一句枯燥的谢词。”在叙述一个事件时，基本都使用容易理解的普通话日常用语，这在博夫的作品中是贯彻始终的，同时也是同时代的泰国华人作家所具有的共同点。

---

[10] [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_4b2770730100060s.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_4b2770730100060s.html)

第二、方言及外语的影响。如果说上文中提到的使用普通话作为主要的创作语言是当代作家们的普遍共同点的话，那么方言以及外语对于作品的影响便是区别于这些作家的华人作家的一大特色了。由于生活环境的不同，博夫的这些不同反映在作品语言上的表现便是博夫故乡方言和泰语作为外语对作品语言的影响。在作品中不时会有一些词语从方言中汲取，例如“衰”、“衰迈”都带有倒霉的意思。另外博夫的文学作品中也常常会出现一些汉语古代词汇和熟语。这些词汇和熟语主要以文言词、古诗词为主，例如“福禄寿”、“呜呼”、“梦里不知身是客”等。此外，在他的文学作品里还有一些有着历史色彩的汉语词语，比如“巾幗”、“须眉”、“手谈”、“如意”等等，例如在《等值的孝心》一文中：““孝”是稍纵即逝的眷恋，“孝”是无法重现的幸福。“孝”是一失足成千古恨的往事……我相信每一个赤诚忠厚的孩子，都曾在心底向父母许下“孝”的宏愿，相信来日方长，相信水到渠成，相信自己必有功成名就、衣锦还乡的那一天。”文中“一失足成千古恨”和“衣锦还乡”等词语的使用都是来自中国传统文学，最后，除了从别处汲取的词语以外，对于外语词汇的翻译词也是一大特色。博夫的文学作品中直接用泰文的比较少，基本上采用音译的方法处理泰语词。典型例子当属“美赛”一词。“美赛”的原指泰国北部一个叫做 mae sai 的地方，博夫在一篇名为《神秘的缅甸》的作品中写了关于缅甸女人生活的介绍，在落款处便有“写于泰北美赛”<sup>[1]</sup>一词。这些由泰语词汇转译而来的单词较为简洁贴切，同时也使得博夫先生的文学作品更加生动，富有泰国风采。这些直接由发音转化来的词语有的还是新词，有的甚至是只有特定的人群才能理解，比如美赛这个词语，一般要是没有在泰国居住或旅游过的人，则很难理解这个词语，这一类词语在每一个作家的笔下都会有不同的翻译，普遍只是发音相似，至于字的选择则在于作者自己，也有的作者把它写作梅赛，因为没有具体的规范，这一类词语也没有具体的选定，这应该可以算是博夫文学作品甚至泰华文学作品中的一个很难解决的问题。

第三、在作品中倾向于短句的运用。如果要说起莫言作品中的语言特色，人们都会想到莫言擅长使用的长句子，然而与之相反的，在博夫的创作作品中，几乎没有过于长或者语法过于复杂的句子，几乎所有的文体中都以短句子见长。短句子在博夫作品中形成独立而且鲜明的特点，这一点和博夫先生擅长写六行小诗是分不开的，因为泰华文学力推的“六行小诗”正是以短小精悍著称，要求作者把诗严格控制在六行以内。用超级浓缩后的短小句子来表达一个完整的意思，这种写作习惯也直接影响了博夫先生的小说和散文创作，因而在写作风格慢慢趋于稳定之后，便显现出来频繁使用短句的语言习惯，同时也自然地形成了自己独特的语言风格。例如散文《人生是“？”》中：“人生如歌，人生如诗，人生如画，人生如戏，人生如

---

<sup>[1]</sup> <http://yh550902.blog.163.com/blog/static/18232819520112297233527/>

酒，…… 孩童时期，人生是玩耍，是无忧无虑的欢乐；青少年时期，人生是播种，是欢乐与忧愁的交织；中青年时期，人生是施肥，是拼搏与汗水的付出；老年时期，人生是收获，是享受安宁的欢愉。”虽然是散文，但是作品中表现出了博夫先生一贯擅长的短句，大量运用“人生如歌，人生如诗，人生如画，人生如戏，人生如酒”等等的短句，使得文章易读而且充满了音乐感。在博夫的《擦肩成缘》中：“满月湿润，照不亮所有的黑暗/秋水瘦长，诉不尽远方的孤寂/芦苇白发，飘扬江河的心事/星光微弱，弹奏梵音的清弦/生命中的擦肩而过/铸成了一生的情缘”，其中“满月湿润”、“秋水瘦长”、“芦苇白发”、“星光微弱”等等，都是使用短句的经典例子。通过使用这些短小的句子，使整个作品的节奏感增强了不少，同时，短句的运用使得整个作品的篇幅也减小了很多，在六行小诗中，这种方法最为常见，是博夫创作作品的特色，同时，这也可以说是整个泰华文学中六行小诗所特有的，通过短句的运用来完成整个作品的韵律美的体现，同时考验作者对文字的凝练和把握。另一首诗《概念》中写道：“昨天/一张作废的支票/明天/一张期票/今天/是我唯一拥有的现钞”诗外作者叙述道：“人，每一步都在书写自己的历史。”在这段作品中，更是把文字凝练到了最精简，单是运用三个词语：昨天、今天、明天，来对应自己对于时间的理解，而“支票”、“期票”、“现钞”更是用简短的词语来回答了自己关于上文中提到的时间的问题，全诗其实只有三句话，可是却用短小的三句话来诠释了自己对于生命价值的理解，来表达出人们在时间的流淌中总是一直在用自己的经历书写着自己的整个人生，但是过去的无法挽留，未来的也是不可以预计的，所以告诉人们，只有今天是我们可以真正把握的，从而流淌出一种向上的、积极的人生态度，也从短短的几句文字中透露出了作者关于人生价值的反思。上文中说到，使用短句主要是未来完成作品的节奏感和韵律美，博夫作品中像《我在凉亭煮茗》中：“四面八方赶来/带着一路尘埃/从我岁月的角落/搜寻老顽童的痴梦”，用“赶来”和“尘埃”两词语的 ai 押韵，让人读起来颇具美感，同时，用简短的四句诗来表达作者平和的心态和对于诗梦的追寻。短句的运用不但在博夫的创作作品中形成了一定的语言风格特征，同时包蕴这博夫作为作家在文学作品中的美学追求。

### 第三节 博夫作品呈现的多元文化

博夫作为泰国华人作家的典型，其作品能够中的多元文化是不得不提的一大亮点，从整个泰国华人文学上来看，泰华文学在既充满热情又彷徨犹豫的过程中发展，而在此过程中中国传统文化给这一批华人作家带来了很大的影响，这些影响在他们的作品当中不自觉地流露出来，使得泰华文学具有了相当的特殊性质。另一方面，这些华人华侨作家大部分都有或多或少游历海外的经验，或多或少地都收到过

外国文化的影响，所以自然而然在自己的文学创作中也会有所表现。泰国华人文学从它的本质核心上来说，其实和别的国家也是一样的，他们都是这些海外作家在外生活但是心依然系在故国的过程中产生出来的文学果实，博夫作为泰国华人作家的一个典型，身上自然折射出同类泰华作家所存在着的一些共性，比如博夫和其他广大的同时代泰国华人作家一样在泰国居住几十年，对泰国的生活和文化已经适应而且接受，可是不管时间多长，他们在自己的日常生活中在看待和评判周围事物的时候还是会不自觉地带着强烈的中国传统的价值观念，在文学创作中，作品里也常常会有中国传统文化影子。博夫博夫的文学创作中不仅蕴藏着特殊的风土人情，而且体现了独特的文化精神。

博夫的文学创作明显受到了他曾经在中国接受和接触到的中华传统文化价值和传统教育的巨大影响，同时，他的创作又是生活在泰国的华文作家创作的文学作品，可以说是在泰国这个特定的异域文化背景下所产生的一种独特的汉语文学样式，本身就有其自身特色。它是汲取了中华民族传统文化的营养，有着中国的根，可是在整个发展过程当中，却是在泰国的环境里成长起来的。博夫先生是居住在泰国的华人，用汉语创作文学作品，他的作品大多是以他为代表的泰国华人作家的生活以及在他们各自的生活和社交里产生的各种情绪和心理状况的表现，这是一种比较独特的文艺形式。博夫生活在泰国这个特定的社会人际关系和地理环境中，这必然使他的作品具有鲜明的本土色彩也就是泰国的色彩。由于它受到中国传统文化观念(这些观念里一般包括中国的道德观念、哲学观念、伦理观念、生活方式和风俗习惯等)和中国文化传统的巨大而且深远的影响，会使得文学作品有着鲜明的民族性特点，博夫的创作作品中包含多元文化的特性成为了博夫作品的一大特色，但是同时，这也是泰国华文文学的共性，同时也是世界华文文学的共性。博夫作品中的民族性、本土性是联系在一起的，这种多元文化并存的现象也并不是他所刻意追求的，而是作为华文作家创作的内心所拥有的情感所造成的必然。而且在多元文化环境中，不可否认的是，中华传统文化确实在泰华文学作品中占据着重要的地位，泰国华文作家协会主席司马攻先生在谈起泰华文学的优势时说：“中华文化有数千年的历史，占尽了传统的优势。泰国有众多的华人、华裔，他们对中华文化有浓厚的感情和根性，这又是另一方面的优势。”所以这种多元文化的体现，也可以说是泰国华人作家在文学创作中的一种自身优势。博夫的文学作品反映的风俗民情多种多样，其作品中的多元文化大致可以分为三个方面，即：中国传统文化、泰国文化、西方文化以及其他地域文化。

第一、中国传统文化。多元文化最先该提到的肯定是中国传统文化，这里面大部分是与民俗有关的文化，具体表现出来就是日常嫁娶婚配习俗、节日特点、礼仪规范等等，比如各种各样的节日的风俗等，具体如元宵闹灯和中秋赏月吃月饼、还有端午节包粽子春节的春联等等。博夫文学语言体现的中华民族文化精神主要包括

民本思想、仁爱孝道和社会使命感等，这是因为对于这些饱经风霜的华侨华人来说，故乡的影子已经紧紧跟随着他们再也无法割舍，所以故乡的文化也深深刻在他们心里。细读博夫先生的作品，会发现在作品中的中国传统文化主要由故乡情和中华传统民俗来体现。博夫在他的散文中有对故乡的描写，无论自己在外混得多么憋气多么窝囊，回故乡总有一点“荣归故里，衣锦还乡”的感觉。“稍稍混得像个人样，说不定故乡的地方志将你收编进去。即使真的有一天不得已到了走投无路的地步，家乡还是那个唯一能接纳你的地方。”作者本身就已经思乡心切，同时中国“回归祖国”的情感也呼吁华人华侨回归故乡，这话一直留存在他的心中，更何况他们本身就是中华的血脉，博夫的作品中就会自然而然地流露出中华传统文化的影子，这些作品意象的选择同时又表现了博夫的传统认同。经过不断努力，博夫的文学作品中有了很多的这类意象的选择，比如茶的选择就是很好的例子，很多年前茶楼便是泰国华人华侨们互相聚会、交谈和交流感情的重要场所，很久以前人们就在那里相互交流思想文化情感，当然出了茶楼，这些作家文人们也喜欢在自家的客厅里与人分享和探讨茶的文化，最具体的例子莫过于现在泰华作协的作家群中也常常会有以品茶为由的小聚会，大家聚在一起喝茶聊天，顺便也聊一聊自己的生活和文学创作，一方面消遣娱乐一方面探讨文学，当然在作品里也就会有相应的表现，《我从茶乡来》是博夫描写茶文化的代表作，“握起茶杯，心随茶叶渐渐泛绿，记忆中的东西也随着茶叶的舒展而变成了一页页耐读不已的新书，而许多生生不息的故事，竟然又都拴在一棵茶树上。

随着年岁的更替，我从一棵棵茶树下走出了那条充满着幽幽清香的小路，来到一个与茶只有在水杯中相遇的城市；没想到，那个城市的子民们虽然与茶树有着千里之隔，但却与茶杯同样有着天份之缘。”朴实的文字中写出自己与茶有着剪不断的联系。“小小一片茶叶，越来越与人们的生活息息相关。这香茗，我所看见的都是父辈们从皱纹里汨汨流来的汗水！当我用手抚摸一棵老茶树满身皱纹的时候，那便是父辈满是苍桑的额头。与此同时抚摸到的是艰苦岁月的风霜，是生活的恩典和生命的坎坷。……每当端起茶杯，心里都会自然会产生一种对茶树的感恩，这也是对我们赖以生存的这一片黄土地的感恩；对父辈们饱经风霜的感恩。因此，在这片碧绿的茶叶上，我尚然有写不完的诗篇。”充分地表现了茶在博夫心里所具有的非凡意义，也反映了茶文化作为中国传统文化给博夫带来的巨大影响。另外，中国传统节日在文学作品中也有着重要的表现作用，泰国华人华侨虽然移居泰国但过仍然在过中国传统节日，春节、元宵、清明、端午、中秋等。他们很多依然保留着中华传统的节日风俗。在泰华文学作品中也同样保留着中国的礼节习俗以及艺术等传统文化并使其与当地文化相结合在一起。如博夫的《中国年》：“中国年 / 是一幅幅护家守门的神灵 / 贴亮了百姓人家 / 中国年 / 是一则则传奇的故事 / 讲述了游子的酸甜苦辣”正是这些优秀的诗篇使得中华文化的传统意蕴融入到异国他乡的生活

当中。除此之外，在博夫的文学作品中，存在着大量的描写中华民族伦理道德、传统思想、价值观念，以及民族生活习惯的文学作品，另外还有很多描写生活中天伦之乐、手足之情以及有关孝道的作品，这些都充分体现了中华民族传统的道德、伦理和价值观念。博夫作品中如《春牛图》：“老黄牛的叫声 / 惊醒冬眠的乡村 / 拉着春天走来 / 一脚深 / 一脚浅 / 播下庄稼人一年的希望 / 〈诗外〉善良、洁白朴素的生活，就是财富。”就是博夫自己对于生活价值的深刻认识。中国传统文化的一个显著特点，就是拥有对理想人格与国格不断孜孜追求的执着精神。中华民族在几千年的生息繁衍中，形成自己独特的国家尊严和品格观念，即中国的国格，在社会发展中形成了近代爱国主义思想的源泉。与此同时，传统文化中还包含着传统的独特人格，也就是说一个人做人的资格和人品格的养成，这包含着关于生活方方面面修身养性的品格塑造，也看重于个人对国家命运的关心等，博夫的诗歌《信念》写道：“自从理想的小船 / 驶向 / 梦幻的彼岸 / 便有了风波里的赞歌 / 心惊 胆颤 / 仿佛 / 被风浪打翻在另一个世界 / 心中 / 便升起了帆的信念”本作品中可以明显感受到中华民族的刻苦耐劳、勤奋自强的精神。中华传统文化面对各种客观环境的挑战，随着时间的发展并且经过各种交流、碰撞，最终形成了现在富有自身特点特色的华文文化。在政治上，博夫先生认同和效忠于所在国，为泰国的建设与繁荣尽心尽力，共存共荣，但在文化上，他仍然认同自己的故乡所拥有的深厚的中华文化。因此，中国传统文化在博夫的创作中占据着重要的作用。

第二、泰国文化。博夫先生在泰国居住多年，已经适应泰国本土的环境和人文，长期的泰国生活中，泰国文化也已经在日常生活中慢慢地渗透到博夫生活和思想的各个方面。在文学创作中，也常常会提到和泰国相关的民俗与制度，由此可以看出，泰国文化已经在博夫的文学创作中悄悄占据了一定的地位。长期与泰族人融合使得博夫的一些生活观念发生了转变。日常生活里也开始适应泰国的民俗风情。在博夫的作品中也就常常会有关于泰国节日或民俗的描写。例如“宋干节”和“水灯节”、“泼水节”等等。博夫的作品《水灯——记 2008 年美赛水灯节》就是以水灯节为描写对象的：“月亮吟着孔明灯的韵律 / 水灯驮着游子的思念 / 许下一个愿 / 让时光捎去我的胎记 / 徜徉在你的溪涧”水灯节的浪漫气息在作者的诗中得以保存下来，同时传达给读者，在这些文字里，让读者们感受到了温暖的泰国文化气息。另一篇《泰北风情》：“美赛是座泰北边陲小城 / 雪花还未绽放，冬天就走了 / 春姑娘的眉梢挂满绿芽 / 把人们的微笑，一朵朵 / 谱成醉人的泰北情歌”更是把泰国的美赛当成是自己的家乡一样来描写，在这些句子中可以感受到博夫对于泰北地区的出自内心的热爱，同时在这些作品中也能够了解到很多关于泰国的风土人情和自然环境，可以说，泰国文化在作品中得到了很好的体现。另外，泰国文化体现的一个重要方式便是作品中常常包含着的宗教文化。文学作品受到泰国文化影响可以表现在作品中也常常会出现教人为善的宗教教义。所以，在博夫的作品中，以自然人性反

抗世间丑恶也是常常有所表现，这是他的文学的又一宗教内涵，在这些作品中常常语言多蕴涵禅意。这也是同类作家的共同点：由于在泰国生活居住的时间太长，所以浓厚的社会习惯和宗教信仰就会给这些人带来很大的冲击和影响，慢慢在作品的创作中也会或多或少地出现这一类意象。例如：《偷缘金的小孩》一文中通过描写作者自己看到一个年轻和尚默默地站在大树下托钵化缘。与此同时在他身边有几个不听话的小孩子总在嬉笑打闹，更重要的是作者还发现他们在悄悄地偷和尚钵里的缘金，可是和尚却对这一件事情装作没有看见，很容易地就原谅了孩子们，但是作者后来又经过那个路口，很惊讶地发现那个和尚旁边多了两位小沙弥，那两个小沙弥其实就是曾经偷缘金的孩子。所以：“骤然间，我若有所悟。儒家讲究“有教无类”，刑法追求“有期徒刑”，佛教主张“普渡众生”，无形中，我又上了一堂课。”通过小小的事件来引发出自己对于佛教思想的反思。以上所述，都是泰国文化在博夫文学作品中的体现。

第三、西方文化及其他地域文化。除了中国传统文化和泰国文化，对于曾经游历几十个国家的博夫来说，西方文化和其他的地域文化也会在他的作品中有所体现。例如《中秋在纽约赏月》一文中提起自己在纽约度过的中秋节，其中“纽约”一词体现出此地已经在博夫生活中留下不可磨灭的印记。另外博夫有一篇小诗叫《天堂里的诗人》我们不用分析诗歌内容，单是从题目中的“天堂”一词中可以看出，博夫的文化里已经有了西方文化里的一些概念，“天堂”一词并不属于中国传统文化中的词汇，据相关资料查证，约在三千多年前，古埃及与古印度等出现了新的教义，认为人死后，因为生前的行为给世人与神明正面的评价，得到后人的供奉英雄和圣人，并认为他们可能与神在一起，或者到一个专属的场所中得到永享的仙福。这便是天堂观念的起源<sup>[13]</sup>。而这些新的词汇出现在博夫的文学作品中，正是西方文化对博夫的影响的体现。

---

<sup>[13]</sup> <http://zh.wikipedia.org/wiki/天國>

## 第四章 博夫在泰华文坛的地位和影响

### 第一节 博夫在泰华文坛的地位

关于博夫在泰华文坛的地位，到目前为止都还没有确切的定位。我们只能从现在所能了解到的各方面的信息来做综合的分析判断。

首先，博夫先生目前在泰国华人作家圈有着积极的活动贡献，他曾任亚太国际文化艺术交流促进会会长、泰华新诗学会秘书，现为泰国华文作家协会理事、世界文艺出版社总编辑。可以说，博夫先生是当代泰国华人作家圈中的主力之一，承担着泰华文学发展的艰巨重任，同时也是培养下一代泰华文学接班人的主要导师。博夫先生的作品有《圆梦》、《爱情原生态》、《爱不是占有》、《路过》、《父亲的老情书》、《芭堤雅的夜生活》、《中华六十景诗书画印集》、《世界印坛大观》、《中国龙典》、《情怯》等十多部，其中以《圆梦》为长篇小说代表作，《路过》则是博夫先生的诗集，《父亲的老情书》和《芭堤雅的夜生活》等是散文集的代表作品，《情怯》是一本短篇小说集。从这方面来说，博夫先生为泰国华人文学的发展做出了很大的贡献，他的这些作品能够为泰华作家及泰华文学方面的相关研究提供很大的帮助和支持，对相关的研究有着相当大的参考和借鉴价值。

其次，博夫先生作为泰华文学团体“小诗磨坊”的一员，在泰华文学的小诗发展中起着很大的作用。2006年7月1日，“小诗磨坊”正式成立，成员有岭南人、曾心、博夫、今石、苦觉、杨玲、蓝焰和台湾的林焕彰。另外还请了中国大陆作家龙彼德、香港作家陶然和台湾诗人落蒂为顾问，曾心做召集人，每两个月研讨一次小诗写作的相关艺术问题，并且计划一年出一本诗集。作为泰华小诗的新团体，小诗磨坊的成员们慢慢努力成为一支日渐重要的新诗主力军。到目前，泰华文坛中小诗磨坊已经占据了相当重要的位置，每当提到泰华文坛泰华作协，就不得不提到小诗磨坊。

小诗磨坊的这八位诗人已在《世界日报》刊开辟“小诗磨坊”专栏，博夫为此还新辟一网站 <http://blog.sina.com.cn/u/1255701883>。除了小诗磨坊集体博客，还有博夫、杨玲、晓云、蛋蛋、蓝焰、晶莹等个人博客。这些不仅扩大了泰华小诗的影响，也争取了一批新的读者。近几年来，小诗磨坊的作品数量也慢慢增多，为泰华新诗带来了新的活力。2007年7月，小诗磨坊第一本诗集《2007小诗磨坊》将出版，由林焕彰主编，收入8位成员的诗作，插图也是多种多样，除了小诗之外，还在作品中添了一句解释或补证的诗外话。小诗磨坊的诗是对泰华新诗的一种继承性创造，不仅是抒发作者的情感思想和追求，同时也关注现实问题，从历史中忧患人生，作品中表现出来的样式新颖，题材多样、别致，不同的作者也表现出不同的风格，大部分诗风清灵、自然。博夫作为小诗磨坊的第一代成员和发起人之一，自然在

泰华小诗中占据着重要的地位，他的文学创作也给泰华小诗界带来了一定的贡献。最值得一提的就是博夫的博客，这在泰华文学的传播上来说是一个很巨大的贡献，在科技和信息技术巨大发展的今天，很多的读者已经开始习惯使用电子阅读，这就使得纸质的文学传播受到了很大的打击，博夫在泰华作家圈中属于比较有远见也比较跟得上时代潮流的一位，在有了网络上的传播后，更多的读者知道和了解了泰国华人作家及其作品，这使泰华文学等多地得到了关注，在泰华文学的传播方面，可以说博夫先生是积极的，而且是贡献巨大的。

## 第二节 博夫在泰华文坛的影响

博夫是一位儒商，又是一位成功的作家，也是诗人，他经营的以商养文的人生也是目前华人作家群的一大特色。他是泰华作家中的典型代表。他的作品对泰华文学的发展有着很大的影响和推动作用。对博夫作品的研究可在研究泰华文学的中国传统文化方面起到小中见大的作用。博夫在泰国居住几十年，在泰华文坛中贡献了一定数量的文学作品，这些作品中，存在着大量的描写中华民族和泰民族的传统伦理道德、传统思想、价值观念，以及民族生活习惯的作品，另外还有很多描写生活天伦之乐、自然手足之情以及有关自己对于孝道理解和表现的一系列作品，一方面体现着中华民族传统的道德、伦理和价值观念，另一方面也表现着博夫自己对于生活价值的深刻认识。在整个泰华作家圈里也造成了一定的影响。博夫的作品探讨人自身、人与人、人与自然和人与社会之间关系的基本问题，与此同时，作品中还包含着作者自己独特的人格观，即一个人做人的资格和为人品格的养成所需要具备的品质，它包含着关于自身生活修身养性的品格塑造，同时博夫先生也注重自己个人对国家命运的关心，博夫的诗歌作品和散文作品中也可以明显感受到他赞扬和崇尚中华民族的刻苦耐劳、勤奋自强的精神。博夫的作品也丰富了泰国多元民族的文化。同时，这些作品又在与泰国文化的交流和碰撞中发展，这些文学作品正是在与泰国文化的碰撞和摩擦以及包容中一点一点传播中华民族传统文化的。这在泰华文坛中有着重大的意义和影响。

## 结 论

泰华文学作为一种独特的华文文学样式，在中国文学中占据着重要的作用，也具有很大的研究价值，针对泰国华人作家的个案研究也具有相当巨大的意义，但是目前的国内学术研究中针对泰国华人作家作品进行系统研究的作品，几乎集中在曾心和梦莉两位作家的研究上，而关于另外一些同样具有研究价值的作家而言，比较针对性的研究不是很常见，针对博夫的作品进行的系统性研究则还没有出现，通过对博夫的作品进行系统的研究分析，可以发现博夫作品中存在着很多可以代表泰国华人文学作品的特征，在思想内容、艺术特色上都有着独特的艺术成就。博夫的作品有着泰华作家作品的共性，同时又有着作为一位华文作家的独特的艺术风格。从博夫先生的作品中，是可以轻易看出中华传统文化在其文学作品中的极大分量的，这些文学同时也还继承和发扬了中国文学“文以载道”以及关于“人的文学”等优良传统。博夫坚持现实主义创作，作品具有较强的现实感和社会使命感。他的作品都具有很强的反映社会现实的功能。而泰国华文文学的自身社会特点，从博夫的作品也充分体现了中国传统文化的民族性、适应力在与泰国文化的交流碰撞中还是充满活力。泰国华人作家司马攻曾有个生动的比喻：“泰华文学是属于自己的，不是中国文学的支流。这正像湄公河一样，湄公河的上游是澜沧江，流经泰国就成湄公河，水源来自中国，河流属于泰国。”（《泰华文学的处境》）这既是为泰华文学作了生动的定位，也同时表现了它与中国文学源远流长的关系。针对博夫的作品研究也发现，在博夫的作品中存在着奇特的多元文化，这些文化中包括中国传统文化、泰国文化以及西方文化等等，甚至在作品的语言风格上，也有了新的发现，博夫的作品中所表现出来的语言风格有的是博夫的个人特色，而有的却可以代表整个泰国华人作家作品的特点。关于博夫作品研究的作品，已经有人在开始尝试，但是目前还没有系统整理比较完备的作品，在这方面的研究也存在着一定的局限性，例如针对博夫作品的研究中，关于文体类型的研究还不是很清晰，研究有待深入。在研究博夫作品文化中，多元文化是一大亮点，同时，多元文化的研究不均匀也是该领域的局限，中国传统文化博大精深，在这种文化的影响下，泰华文学的萌芽、壮大、蓬勃发展也是有所必然，但是也因而造成了其他文化在研究资源方面的弱势。以博夫作品研究为代表的泰华作家作品个案研究有着重大意义，同时在泰华文学的发展上可以做出一定的贡献，为相关领域提供一定的参考和借鉴，比如在文学发展史的研究和作家研究方面，甚至在目前兴起的对外汉语方面以及汉语传播方面的研究都有一定的帮助。同时这些作品还负担着在海外社会传播华语文学的职责。因为只有华人华语文学的发展、繁荣才能够使泰华文学更快更好地发展迎来真正的阳光。优秀的中华传统文化在泰华文学中也才会有更大更好的继承和弘扬。

## 参考文献

- [1] 杨焕英. 《孔子思想在国外的传播与影响》[M]. 教育科学出版社, 1987.
- [2] 冯俊. 《亚洲学术》[C]. 人民出版社, 2008年7月第一版.
- [3] 许肇林. 《中华文化的传播与海外华人》[J]. 东南亚研究 1996 第一期.
- [4] 孙淑芹、王启东. 《“方块字浇铸的心影”——泰国华文文学特色浅论》[J]. 东疆学刊, 2005年7月 第22卷 第三期.
- [5] 罗晃潮. 《华桥华文与中华文化海外传播》[J]. 海外华人.
- [6] 泰国华文民校协会. 《第四届东南亚华文教学研讨会论文集》[C].
- [7] 刘红林. 《双乡之爱——泰华文学特征浅论》[J]. 淮北煤炭师范学院学报(哲学社会科学版), 2008年4月 第29卷第4期.
- [8] 维克多·帕什儿原著, 汤庆文译、袁国友校. 《东南亚华人社会的一些特性》[R]. 云南学术探索 1994 第二期 总第20期.
- [9] 刘岩. 《泰国曼谷华人的华语观》[J]. 民族教育研究, 2001年第四期.
- [10] 范宏贵. 《与泰国华人的认同感》[J]. 八桂侨刊, 2002 第2期.
- [11] 潘远洋. 《泰华文学的历程》[J]. 东南亚纵横, 1991年第一期.
- [12] 刘小新. 《论泰国华文文学的历史发展及其总体特征》[J]. 华侨大学学报(哲学社会科学版), 2004 第三期.
- [13] 陆卓宁. 《泰华文学的发展及其文化取向》[M].
- [14] (泰)邢晓姿. 《泰国华文文学之回顾与展望》[M].
- [15] 泰国华文作家协会. 《泰华文学》[J]. (双月刊)第十九期.
- [16] 《世界潮人作家研究论文集》[C]. 暨南大学出版社.
- [17] 黄维梁. 《中华文学的现状和未来两岸暨港澳文学交流论文集》[C].
- [18] 博夫. 《博夫定卷》泰华作协资料库[J]. 2009年
- [19] 博夫. 《小诗磨坊》选定稿[J]. 2008年
- [20] 博夫. 《小诗磨坊》第四册诗选[J]. 2010年
- [21] 博夫. 《小诗磨坊诗稿》[J]. 2011年

## 致 谢

本论文是在导师毛翰教授的悉心指导下完成的。毛翰导师的专业知识非常渊博，而且在给我论文的指导中一直拥有相当严谨的态度，导师在整个指导过程中平易近人的态度让我感觉非常亲切，在这样一位导师的指导下完成论文的过程是我难忘的经历。毛翰导师是我在学术和生活上的榜样，在整个论文的写作中，在遇到困难的时候，导师也给了我很有用的建议和帮助，我由衷地向我的导师表达深深的谢意。

本论文从选题到完成，每一步都倾注了毛翰导师大量的心血。在此，谨向导师表示崇高的敬意和衷心的感谢！当然本论文的顺利完成，也离不开各位任课老师、同学以及亲人的关心和帮助。

另外，此论文的完成也要特别感谢我的研究对象博夫老师，感谢博夫老师在整个论文期间给予的帮助和鼓励，更感谢博夫老师为我的研究大方地提供了一手资料并且接受我的采访，从而使本次研究的真实性和有效性得到保障。

最后，我向我最尊敬的导师毛翰教授和博夫老师致以真诚的敬意，向所有关心我的亲人、师长和朋友们表示深深的谢意。

杨月

2014年3月于曼谷

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล MISS YANG YUE (杨月)  
วัน เดือน ปีเกิด 25 พฤศจิกายน 2531  
ที่อยู่ปัจจุบัน 298 ถนน 121 ยูนนาน นครคุนหมิง ประเทศจีน  
ประวัติการศึกษา  
พ.ศ. 2530 คณะภาษาจีน มหาวิทยาลัยฝักหัดครู  
ศิลปศาสตรบัณฑิต (การสอนภาษาจีนชาวต่างประเทศ)  
ประวัติการทำงาน  
พ.ศ. 2553 – 2557 ครูสอนภาษาจีน มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม

